instalace & návod k použití [cz]

Installation & Gebrauchsanweisung [de]

S21-IME-2L-0806
SN 34245 - ...

[cz]

[de]

Technické údaje	Technische Daten	4 »» 11
Instalace	Installationsanleitung	13 »» 57
Návod k použití	Gebrauchsanweisung	59 »» 80
Gril	Grill	80
Záruční list	Garantieurkunde	82 »» 87

Vybrali jste si krbovou vložku Stûv *a společnost Concept & Forme Vám děkuje za tuto volbu. Tato krbová vložka byla zkonstruována s jediným záměrem - poskytnout zákazníkům co nejvíce uspokojení, pohodlí a bezpečnosti.*

Její výrobě byla věnována mimořádně velká péče.
V případě, že i přesto zjistíte nějakou nesrovnalost, kontaktujte Vašeho distributora.

Před instalací Vám doporučujeme prostudovat tyto pokyny. Některé konfigurace krbové vložky mohou znamenat odlišný pracovní postup při její instalaci.

Sie haben sich für einen Stûv-Kamin entschieden; Concept & Forme bedankt sich bei Ihnen. Dieser Kamin ist so konzipiert, dass er Ihnen möglichst viel Freude, Komfort und Sicherheit bietet.

Der Kamin wurde mit größter Sorge hergestellt. Wenn Sie trotzdem einen Defekt feststellen würden, kontaktieren Sie Ihren Verteiler.

Wir empfehlen Ihnen, diese Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, bevor Sie mit der Installation anfangen. Bestimmte Konfigurationen können einigermaßen die Ordnung der vorzunehmenden Vorgänge ändern.

Normy a schvalování

Krbové vložky Stûv 21 (s přerušovaným provozem) odpovídají požadavkům (účinnost, emise plynu, bezpečnost, atd. ...) evropských norem pro uzavřená topeniště. Údaje uvedené v těchto pokynech k instalaci pocházejí od akreditované laboratoře.

Normen und Betriebserlaubnisse

Die Stûv 21-Kamine (mit intermittierender Funktion) erfüllen die Anforderungen der EN-Normen (Leistung, Gasemission, Sicherheit ...) bei geschlossenem Betrieb. Die Daten in dieser Gebrauchsanweisung wurden von einem zugelassenen Labor erteilt.

CE

Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

[1] Wood insert **Stûv 21/45 SF**

[2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind : 10 cm / on the sides : 7 cm / below : 2 cm / above : 7 cm

[3] Recommended fuel : wood logs only

[4] CO emissions : < 0.30%

[5] Average smoke temperature at rated power : 152°C

[6] Nominal heat power : 10 kW

[7] Efficiency : 83%

[8] Please read Installation manual – directions for use !

CE

Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

[1] Wood insert **Stûv 21/65C SF**

[2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind : 14 cm / on the sides : 12 cm / below : 2 cm / above : 17 cm

[3] Recommended fuel : wood logs only

[4] CO emissions : < 0.30%

[5] Average smoke temperature at rated power : 226°C

[6] Nominal heat power : 7 kW

[7] Efficiency : 78%

[8] Please read Installation manual – directions for use !

CE

Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

[1] Wood insert **Stûv 21/65H SF**

[2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind : 12 cm / on the sides : 12 cm / below : 0 cm / above : 8 cm

[3] Recommended fuel : wood logs only

[4] CO emissions : < 0.12%

[5] Average smoke temperature at rated power : 323°C

[6] Nominal heat power : 13 kW

[7] Efficiency : 73%

[8] Please read Installation manual – directions for use !

[1] Krbová vložka na dřevo
[2] Minimální tlouštka izolace vzhledem k hořlavým materiálům : vzadu / po stranách / dole / nahoře
[3] Doporučené palivo : použít lze výhradně dřevěná polena
[4] Emise CO
[5] Průměrná teplota spalin při jmenovitém výkonu
[6] Jmenovitý tepelný příkon : kW
[7] Účinnost : %
[8] Seznamte se s pokyny pro instalaci a provoz !

[1] Kamineinsatz
[2] Mindestisolationsdicke bei brennbaren Materialien : hinten / seitlich / unten / oben
[3] Empfohlener Brennstoff : ausschließlich Holzscheite
[4] CO-Emission
[5] Mittlere Abgastemperatur bei Nennleistung
[6] Nennwärmeleistung
[7] Wirkungsgrad
[8] Bitte Installationsanleitung und Gebrauchsanweisung lesen !

CE

Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

[1] Wood insert **Stûv 21/75 SF**

[2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind : 13 cm / on the sides : 13 cm / below : 0 cm / above : 9 cm

[3] Recommended fuel : wood logs only

[4] CO emissions : < 0.30%

[5] Average smoke temperature at rated power : 270°C

[6] Nominal heat power : 10 kW

[7] Efficiency : 73%

[8] Please read Installation manual – directions for use !

CE

Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

[1] Wood insert **Stûv 21/85 SF**

[2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind : 13 cm / on the sides : 13 cm / below : 0 cm / above : 11 cm

[3] Recommended fuel : wood logs only

[4] CO emissions : < 0.30%

[5] Average smoke temperature at rated power : 273°C

[6] Nominal heat power : 14 kW

[7] Efficiency : 76%

[8] Please read Installation manual – directions for use !

CE

Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

[1] Wood insert **Stûv 21/95 SF**

[2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind : 9 cm / on the sides : 13 cm / below : 0 cm / above : 11 cm

[3] Recommended fuel : wood logs only

[4] CO emissions : < 0.30%

[5] Average smoke temperature at rated power : 275°C

[6] Nominal heat power : 18 kW

[7] Efficiency : 79%

[8] Please read Installation manual – directions for use !

CE

Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

[1] Wood insert **Stûv 21/105 SF**

[2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind : 14 cm / on the sides : 15 cm / below : 1 cm / above : 18 cm

[3] Recommended fuel : wood logs only

[4] CO emissions : < 0.30%

[5] Average smoke temperature at rated power : 279°C

[6] Nominal heat power : 14 kW

[7] Efficiency : 77%

[8] Please read Installation manual – directions for use !

CE

Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

[1] Wood insert **Stûv 21/125 SF**

[2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind : 11 cm / on the sides : 15 cm / below : 0 cm / above : 10 cm

[3] Recommended fuel : wood logs only

[4] CO emissions : < 0.30%

[5] Average smoke temperature at rated power : 312°C

[6] Nominal heat power : 23 kW

[7] Efficiency : 78%

[8] Please read Installation manual – directions for use !

CE

Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

[1] Wood insert **Stûv 21/135 SF**

[2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind : 17 cm / on the sides : 15 cm / below : 0 cm / above : 20 cm

[3] Recommended fuel : wood logs only

[4] CO emissions : < 0.12%

[5] Average smoke temperature at rated power : 302°C

[6] Nominal heat power : 20 kW

[7] Efficiency : 72%

[8] Please read Installation manual – directions for use !

[1] Krbová vložka na dřevo
[2] Minimální tloušťka izolace vzhledem k hořlavým materiálům : vzadu / po stranách / dole / nahoře
[3] Doporučené palivo : použít lze výhradně dřevěná polena
[4] Emise CO
[5] Průměrná teplota spalin při jmenovitém výkonu
[6] Jmenovitý tepelný příkon : kW
[7] Účinnost : %
[8] Seznamte se s pokyny pro instalaci a provoz !

[1] Kamineinsatz
[2] Mindestisolationsdicke bei brennbaren Materialien : hinten / seitlich / unten / oben
[3] Empfohlener Brennstoff : ausschließlich Holzscheite
[4] CO-Emission
[5] Mittlere Abgastemperatur bei Nennleistung
[6] Nennwärmeleistung
[7] Wirkungsgrad
[8] Bitte Installationsanleitung und Gebrauchsanweisung lesen !

CE

Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

[1] Wood insert **Stûv 21/75 DF**

[2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : on the sides : 14 cm / below : 0 cm / above : 13 cm

[3] Recommended fuel : wood logs only

[4] CO emissions : < 0.30%

[5] Average smoke temperature at rated power : 333°C

[6] Nominal heat power : 15 kW

[7] Efficiency : 71%

[8] Please read Installation manual – directions for use !

CE

Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

[1] Wood insert **Stûv 21/85 DF**

[2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : on the sides : 15 cm / below : 0 cm / above : 11 cm

[3] Recommended fuel : wood logs only

[4] CO emissions : < 0.12%

[5] Average smoke temperature at rated power : 349°C

[6] Nominal heat power : 20 kW

[7] Efficiency : 72%

[8] Please read Installation manual – directions for use !

CE

Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

[1] Wood insert **Stûv 21/95 DF**

[2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : on the sides : 15 cm / below : 1 cm / above : 13 cm

[3] Recommended fuel : wood logs only

[4] CO emissions : < 0.12%

[5] Average smoke temperature at rated power : 331°C

[6] Nominal heat power : 22 kW

[7] Efficiency : 72%

[8] Please read Installation manual – directions for use !

CE

Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

[1] Wood insert **Stûv 21/125 DF**

[2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : on the sides : 13 cm / below : 1 cm / above : 13 cm

[3] Recommended fuel : wood logs only

[4] CO emissions : < 0.30%

[5] Average smoke temperature at rated power : 251°C

[6] Nominal heat power : 27 kW

[7] Efficiency : 72%

[8] Please read Installation manual – directions for use !

[1] Krbová vložka na dřevo
[2] Minimální tloušťka izolace vzhledem k hořlavým materiálům : po stranách / dole / nahoře
[3] Doporučené palivo : použít lze výhradně dřevěná polena
[4] Emise CO
[5] Průměrná teplota spalin při jmenovitém výkonu
[6] Jmenovitý tepelný příkon : kW
[7] Účinnost : %
[8] Seznamte se s pokyny pro instalaci a provoz !

[1] Kamineinsatz
[2] Mindestisolationsdicke bei brennbaren Materialien : seitlich / unten / oben
[3] Empfohlener Brennstoff : ausschließlich Holzscheite
[4] CO-Emission
[5] Mittlere Abgastemperatur bei Nennleistung
[6] Nennwärmeleistung
[7] Wirkungsgrad
[8] Bitte Installationsanleitung und Gebrauchsanweisung lesen !

Hlavní technické údaje krbových vložek v souladu s normami EN 13229:2001 a 13229-A2:2004

Wichtigste technische Daten der Geräte laut EN-Normen 13229:2001 und 13229-A2:2004

	21/45 SF	21/65C SF	21/65H SF	21/75 SF	21/85 SF	21/95 SF	21/105 SF	21/125 SF	21/135 SF
[1]	12,3 Pa	11,2 Pa	12,4 Pa	12,4 Pa	12,5 Pa	12,6 Pa	12,2 Pa	12,5 Pa	12,0 Pa
[2]	10,3 g/s	8,0 g/s	12,3 g/s	11,8 g/s	12,5 g/s	13,2 g/s	11,3 g/s	15,2 g/s	n.c.
[3]	152°C	226°C	323°C	270°C	273°C	275°C	279°C	312°C	302°C
[4]	100 cm²	100 cm²	100 cm²	100 cm²	100 cm²	200 cm²	100 cm²	200 cm²	200 cm²
[5]	5 - 11 kW	5 - 8 kW	8 - 13 kW	8 - 11 kW	8 - 14 kW	10 - 18 kW	7 - 14 kW	11 - 23 kW	11 - 21 kW
[6]	1,6 - 3,0 kg	1,4 - 2,3 kg	2,4 - 4,6 kg	2,5 - 3,4 kg	2,4 - 4,1 kg	2,9 - 5,1 kg	2,0 - 4,1 kg	3,2 - 6,6 kg	3,4 - 6,5 kg
[7]	4,3 kg/h	3,3 kg/h	6,1 kg/h	4,6 kg/h	6,2 kg/h	7,7 kg/h	6,3 kg/h	10 kg/h	9,7 kg/h
[8]	50 cm	33 cm	50 cm	50 cm	50 cm	50 cm	33 cm	50 cm	33 cm
[9]	25 cm	33 cm	33 cm	50 cm	60 cm	70 cm	80 cm	100 cm	100 cm
[10]	160 kg	155 kg	197 kg	182 kg	234 kg	292 kg	224 kg	305 kg	286 kg

SF = jednostranné prosklení
DF = oboustranné prosklení

Typ přístroje: krbová vložka na dřevo

Údaje v tabulce

[1] Minimální tah pro dosažení jmenovitého výkonu

[2] Hmotnostní tok spalin

[3] Průměrná teplota spalin při jmenovitém výkonu

[4] Minimální průměr přívodu spalovacího vzduchu z vnějšího prostředí

[5] Optimální provozní výkon

[6] Spotřeba dřeva za hodinu při 12% vlhkosti

[7] Maximální spotřeba dřeva za hodinu s vyloučením přehřátí spotřebiče

[8] Maximální délka polen v vertikální poloze

[9] Maximální délka polen v horizontální poloze

[10] Hmotnost spotřebiče

SF = einseitig
DF = doppelseitig

Gerätstyp: Holzeinlage

Daten der Tabelle

[1] Mindestförderdruck zur Erreichung der Nennwärmeleistung

[2] Abgasmassenstrom

[3] Durchschnittstemperatur des Rauches bei einer Nennleistung

[4] Mindestdurchmesser der externen Verbrennungsluftzufuhr

[5] Optimaler Leistungsbereich bei Betrieb

[6] Empfohlener Holzverbrauch pro Stunde bei 12% Feuchtigkeit

[7] Maximaler Holzverbrauch pro Stunde um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden

[8] Maximale Holzscheitlänge in vertikaler Position

[9] Maximale Holzscheitlänge in horizontaler Position

[10] Gewicht

	21/75 DF	21/85 DF	21/95 DF	21/125 DF
[1]	12,4 Pa	12,4 Pa	12,1 Pa	10,9 Pa
[2]	14,2 g/s	18,5 g/s	21,2 g/s	33,2 g/s
[3]	333°C	349°C	331°C	251°C
[4]	200 cm²	200 cm²	200 cm²	200 cm²
[5]	9 - 15 kW	11 - 21 kW	12 - 22 kW	14 - 27 kW
[6]	2,8 - 4,7 kg	3,4 - 6,5 kg	3,7 - 6,8 kg	4,3 - 8,3 kg
[7]	7,2 kg/h	9,7 kg/h	10,3 kg/h	12,7 kg/h
[8]	-	-	-	-
[9]	50 cm	60 cm	70 cm	100 cm
[10]	187 kg	236 kg	297 kg	310 kg

Rozměry & technické údaje

Dimensionen & Technische Daten

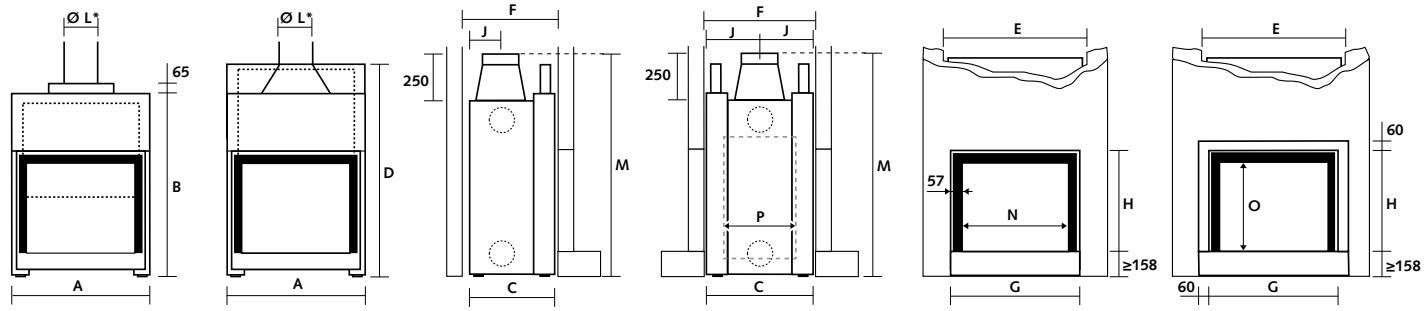


fig. 1 *fig. 2*

		A	B	C	D	E	F	G	H
SF	Stûv 21/45**	450	1490	484	-	460	505	384	819
	Stûv 21/65C	650	1010	440	1165	660	460	584	539
	Stûv 21/65H	650	1225	490	1455	660	510	584	683
	Stûv 21/75	750	1005	490	1137	760	510	684	524
	Stûv 21/85	850	1115	540	1295	860	560	784	603
	Stûv 21/95	950	1225	590	1455	960	610	884	683
	Stûv 21/105**	1050	-	496	1040	1060	515	984	469
	Stûv 21/125	1250	1115	563	1295	1260	585	1184	603
	Stûv 21/135**	1350	-	500	1040	1360	515	1282	469
DF	Stûv 21/75 DF	750	1005	670	1136	760	685	684	524
	Stûv 21/85 DF	850	1115	670	1295	860	685	784	603
	Stûv 21/95 DF	950	1225	670	1455	960	685	884	683
	Stûv 21/125 DF	1250	1115	670	1295	1260	685	1184	603

* *Průměr standardní komínové přípojky; k dispozici jsou i jiné průměry. Konzultujte prodejce.*

** *Model Stûv 21/45 je k dispozici pouze s částečným vysunutím skla.*
Modely Stûv 21/105 & 21/135 jsou k dispozici pouze s úplným vysunutím skla.

*** *Optimální rozsah použití v kW.*

**** *Optimální spotřeba dřeva/hod. při vlhkosti 12% (přibližně).*

Fig. 1 *Konfigurace s částečným vysunutím skla.*

Fig. 2 *Konfigurace s úplným vysunutím skla.*

Fig. 3 *Prostor navíc při použití rámu a "protirámu".*

* *Durchmesser des Standardabzugs; andere Durchmesser sind erhältlich. Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Vertreiber.*

** *Der Stûv 21/45 ist nur mit teilweisem Einzug erhältlich. Die Stûv 21/105 & 21/135 sind nur mit vollständigem Einzug erhältlich.*

*** *Optimale Nutzungswerte in kW.*

**** *Holzverbrauchswerte/Stunde bei 12% Feuchtigkeitsgehalt (indikativ).*

Abb. 1 *Konfiguration mit teilweisem Einzug.*

Abb. 2 *Konfiguration mit vollständigem Einzug.*

Abb. 3 *Vorgesehenes Fach zum Aufstellen des Rahmens und Gegenrahmens.*

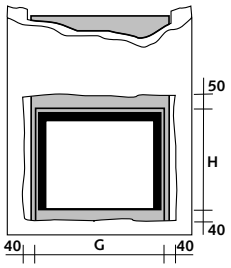


fig. 3

J	L*	M	N	O	P	kg	kW***	kg/h***
196	200	1695	270	750	275	160	5 -> 10	1,5 -> 3,1
171	180	1215	470	470	231	155	5 -> 7	1,6 -> 2,3
196	200	1430	470	615	281	197	6 -> 8	2 -> 2,6
186	180	1211	570	456	281	182	8 -> 11	2,5 -> 3,4
201	200	1320	670	535	331	234	8 -> 14	2,6 -> 4,6
221	250	1430	770	615	381	292	10 -> 18	2,9 -> 5,2
201	200	1245	870	400	288	224	7 -> 14	2,1 -> 4,1
221	300	1320	1070	535	354	305	11 -> 21	3,2 -> 6,1
203	250	1245	1170	400	291	286	11 -> 19	3,6 -> 6,2
336	250	1211	570	456	430	187	8 -> 15	2,5 -> 4,7
336	250	1320	670	535	430	236	9 -> 21	2,8 -> 6,6
336	250	1430	770	615	430	297	10 -> 18	3,5 -> 6,3
336	300	1320	1070	535	430	310	11 -> 23	3,9 -> 8

instalace [cz]

Installation [de]

stûv 21

Před instalací doporučujeme prostudovat tyto pokyny. Některé konfigurace krbové vložky mohou znamenat odlišný pracovní postup při její instalaci.

Wir empfehlen Ihnen, diese Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, bevor Sie mit der Installation anfangen. Bestimmte Konfigurationen können einigermaßen die Ordnung der vorzunehmenden Vorgänge ändern.

Obsah

Inhaltsverzeichnis

Rady a doporučení	Empfehlungen	16 »» 17
Přejímka zboží	Beim Erhalt des Materials	16 »» 17
Kontrola kompletnosti dodávky	Überprüfung des Kamininhalts	18 »» 19
Reklamace	Reklamationen	20 »» 21
Potřebné nářadí	Benötigtes Werkzeug	20 »» 21
Rozbalování	Auspacken	20 »» 21
Přemístění krbové vložky	Umstellung	22 »» 23
Přístup spalovacího vzduchu	Frischlufteinlass	24 »» 25
Připojení na komín	Anschluss an den Schornstein	26 »» 29
Instalace krytu částečného nebo úplného vysunutí	Einsetzen des Aufsatzes und der Abschlussabdeckung	30 »» 31
Nasazení komínové přípojky	Aufsetzen des Rauchabzugs	32 »» 33
Umístění krbové vložky	Aufstellen des Kamins	32 »» 35
Oběh teplého vzduchu	Warmluftkreislauf	36 »» 37
Přirozené proudění/konvekce teplého vzduchu	Natürliche Ventilation	36 »» 39
Přídavná ventilace	Hilfsventilationsaggregats	38 »» 41
Přípojení k elektrické síti	Anschluss an das Stromnetz	42 »» 43
Izolace krbové vložky: klady a zápory	Isolierung des Kamins: Vor- und Nachteile	42 »» 44
Ochrana spalovací komory	Auskleidung der Verbrennungskammer	44 »» 47
Instalace spalinových přepážek	Anbringen der Ableitbleche	46 »» 55
Instalace dekorativního nasazovacího rámu	Montage des eingebauten Abschlussrahmens	54 »» 57

1

2

3

Rady a doporučení

Doporučujeme svěřit instalaci Vaší krbové vložky Stûv (nebo alespoň kontrolu instalace) specialistovi na stavbu krbů, který mimo jiné ověří, zda technické parametry komína vyhovují instalované krbové vložce.
Instalace zařízení musí souhlasit s místními a národními předpisy, zejména pak s těmi, které vycházejí z národních a evropských norem.

Některé součásti krbové vložky mohou být během provozu příliš horké.
Teplota skla může být velmi vysoká. Dbejte na to, aby předměty v blízkosti topeniště byly v dostatečné vzdálenosti a nebyly vystaveny nebezpečí poškození žárem.

Veškeré svévolné změny provedené na zařízení mohou být příčinou vzniku nebezpečné situace a Vašeho přímého ohrožení. V tomto případě, tj. neoprávněným zásahem do přístroje, končí platnost záručních podmínek.

Přejímka zboží

Po doručení krbové vložky na místo stavby zkontrolujte celkový stav dodávky včetně objednaného příslušenství a dokumentace (návody, servisní/záruční list). Veškeré dokumenty (vč.dokladu o zaplacení) pečlivě uschovejte pro případné budoucí použití.

Upozornění!
Sejměte kartonový kryt z čelní strany krbové vložky a zkontrolujte, zda sklo na výsuvných dvířkách nebylo poškozeno během dopravy (foto 3). Záruka se vztahuje na škody vzniklé během dopravy pouze za předpokladu, že jsou hlášeny do 48 hodin po dodání výrobku.

Wir empfehlen Ihnen

Wir empfehlen Ihnen dringend, die Installation Ihres Stûv-Kamins (oder wenigstens die Kontrolle dieser Installation) einem qualifizierten Fachmann zu überlassen, der insbesondere überprüfen kann, ob sich der Rauchabzug für den installierten Kamin eignet.
Die Installation des Geräts soll gemäß der örtlichen und nationalen Gesetzgebung vorgenommen werden, und insbesondere mit Verweisung auf die nationalen und europäischen Richtlinien.

Bestimmte Teile des Kamins können bei einer Inbetriebnahme bei Nennleistung sehr warm sein.
Die Glasscheibe(n) kann (können) viel Wärme ausstrahlen. Sehen Sie zu, dass das Material, das sich in der Nähe vom Kamin befindet genügend entfernt ist, um Schäden zu vermeiden.

Jede Änderung des Geräts kann ein Risiko darstellen und wir zum Verlust der Garantie führen.

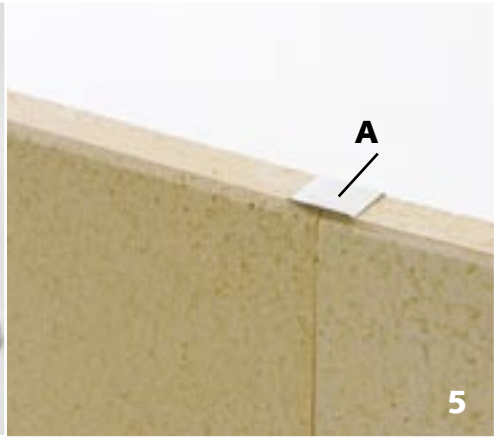
Beim Erhalt des Materials

Nachdem der Kamin installiert wurde, händigen Sie dem Benutzer die Gebrauchsanweisung aus und raten Sie ihm, den Garantieschein an Concept & Forme (siehe Ende der Gebrauchsanweisung) zurückzusenden.

Achtung!
Entfernen Sie den Karton, der zum Schutz der Vorderseite angebracht wurde und überprüfen Sie, ob die Glasscheibe den Transport unbeschadet überstanden hat (Abb. 3).
Die Garantie deckt nämlich nur Transportschäden, die innerhalb von 48 Stunden nach Lieferung gemeldet werden.

Kontrola kompletnosti dodávky

Überprüfung des KaminInhalts



	21/45 SF	21/65C SF	21/65H SF	21/75 SF	21/85 SF	21/95 SF	21/105 SF	21/125 SF	21/135 SF
[1]	1	1	1	1	1	1	1	1	1
[2]	1	1	1	1	1	1	1	1	1
[3]	18	22	26 (10+16)	18	18	18	23 (20+3)	23 (20+3)	28 (22+6)
[4]	1	1	1	1	1	1	1	1	1
[5]	1,5 m	1,5 m	1,5 m	1,5 m	1,5 m	2 m	1,5 m	2 m	2 m
[6]	6	6	6	6	6	8	6	10	12
[7]	0	0	0	0	0	0	4	4	6
[8]	0	2	2	2	2	2	2	2	2
[9]	4 inox + 1 vermic.	3 inox + 2 vermic.	3 inox + 2 vermic.	3 inox + 2 vermic.	3 inox + 2 vermic.	3 inox + 2 vermic.	3 inox + 3 vermic.	3 inox + 3 vermic.	3 inox + 4 vermic.

SF = jednostranné prosklení
inox = nerez
vermic. = vermik.

[1] sprej s barvou pro drobné opravy nátěru
[2] návod k instalaci a návod k použití
[3] žáruvzdorné tvarovky
[4] «chladná rukojeť» pro manipulaci s dvířky a hradítkem spalovacího vzduchu
[5] teplovzdorné plstěné těsnění
[6] šrouby k instalaci krytu částečného nebo úplného vysunutí
[7] vymezovací podložky k instalaci žáruvzdorných tvarovek (pouze u modelů 21/105 SF, 21/125 SF & 21/135 SF) - foto 5 A
[8] nerezové díly tvořící sadu horních přepážek
[9] nerezové a vermikulitové díly tvořící sadu dolních přepážek

V případě, že bylo objednáno příplatkové příslušenství (rám, "protirám", podstavec, ventilátor, atd.), musí být tyto díly součástí dodávky; vše pečlivě zkontrolujte při převzetí zboží.

SF = einseitig

[1] eine Farbsprühdose für Reparaturen
[2] eine Installationsanleitung und Gebrauchsanweisung
[3] Schamotteziegel
[4] einen „Kalthandgriff" zur Bedienung der Tür und des Schiebers
[5] jeine Filzdichtung
[6] einen Schraubenbeutel für den Aufsatz und die Abschlussabdeckung
[7] hitzebeständige Teile mit Haltefunktion (nur für die 21/105 SF, 21/125 SF & 21/135 SF – Foto 5 A
[8] Edelstahlteile für Set Ableitblech oben
[9] Edelstahlteile und Vermiculitplatten für Set Ableitblech unten

Falls Sie Zubehörteile bestellt haben (Rahmen, Aufsatz, Fuß, Ventilator, ...) sind diese um den Kamin oder seine Verpackung angeordnet. Überpüfen Sie, dass Sie alle Zubehörteile gut erhalten haben.

	21/75 DF	21/85 DF	21/95 DF	21/125 DF
[1]	1	1	1	1
[2]	1	1	1	1
[3]	12	12	15 (13+2)	15 (11+4)
[4]	2	2	2	2
[5]	1,5 m	1,5 m	2 m	2 m
[6]	12	12	16	20
[7]	0	0	0	0
[8]	2	2	2	2
[9]	6 inox + 4 vermic.	6 inox + 4 vermic.	6 inox + 4 vermic.	6 inox + 6 vermic.

DF = oboustranné prosklení
inox = nerez
vermic. = vermik.

[1] sprej s barvou pro drobné opravy nátěru
[2] návod k instalaci a návod k použití
[3] žáruvzdorné tvarovky
[4] «chladná rukojeť» pro manipulaci s dvířky a hradítkem spalovacího vzduchu
[5] teplovzdorné plstěné těsnění
[6] šrouby k instalaci krytu částečného nebo úplného vysunutí
[7] vymezovací podložky k instalaci žáruvzdorných tvarovek (pouze u modelů 21/105 SF, 21/125 SF & 21/135 SF) - foto 5A
[8] nerezové díly tvořící sadu horních přepážek
[9] nerezové a vermikulitové díly tvořící sadu dolních přepážek

V případě, že bylo objednáno příplatkové příslušenství (rám, "protirám", podstavec, ventilátor, atd.), musí být tyto díly součástí dodávky; vše pečlivě zkontrolujte při převzetí zboží.

DF = doppelseitig

[1] eine Farbsprühdose für Reparaturen
[2] eine Installationsanleitung und Gebrauchsanweisung
[3] Schamotteziegel
[4] einen „Kalthandgriff" zur Bedienung der Tür und des Schiebers
[5] jeine Filzdichtung
[6] einen Schraubenbeutel für den Aufsatz und die Abschlussabdeckung
[7] hitzebeständige Teile mit Haltefunktion (nur für die 21/105 SF, 21/125 SF & 21/135 SF – Foto 5A
[8] Edelstahlteile für Set Ableitblech oben
[9] Edelstahlteile und Vermiculitplatten für Set Ableitblech unten

Falls Sie Zubehörteile bestellt haben (Rahmen, Aufsatz, Fuß, Ventilator, ...) sind diese um den Kamin oder seine Verpackung angeordnet. Überpüfen Sie, dass Sie alle Zubehörteile gut erhalten haben.

7

8

9

Před manipulací s krbovou vložkou doporučujeme odstranit všechny díly a součásti nacházející se ve spalovací komoře a na topeništi – přenášení bude mnohem snazší (foto 7).

Reklamace

V případě reklamace udávejte vždy číslo krbové vložky viditelné na pravé horní části čelní stěny (foto 8).

Potřebné nářadí (foto 9)

- páčidlo
- vodováha
- kladivo
- elektrický šroubovák (násadkový klíč č.10 a křížové bity)
- plochý šroubovák
- křížový šroubovák
- inbusový č.3 a č.5
- kleště

Rozbalování

Upozornění:
- Během dopravy musí být sklo zajištěno ve střední poloze.
- Nátěr není vypálený, a proto je měkký a vytvrzuje se až během prvního zatopení; v důsledku toho je třeba během instalace zacházet s krbovou vložkou velmi opatrně.

Wir empfehlen Ihnen, alle sich in der Verbrennungskammer befindenden Elemente herauszunehmen, um den Kamin leichter zu machen und ihn einfacher umstellen zu können (Foto 7).

Reklamationen

Bitte geben Sie bei eventuellen Reklamationen die Nummer des Kamins an, die rechts am oberen Teil der Frontplatte ersichtlich ist (Foto 8).

Benötigtes Werkzeug (Foto 9)

- einen Geißfuß
- eine Wasserwaage
- einen Hammer
- einen elektrischen Schraubenzieher (10er-Kreuzfassung)
- einen flachen Schraubenzieher
- einen Kreuzenschraubenzieher
- einen Inbusschlüssel 3 und 5 mm
- eine Zange

Auspacken

Bemerkungen:
- Für den Transport wird die Glastür in einer Zwischenstellung blockiert.
- Die Farbe wurde nicht im Ofen gebrannt; sie ist folglich leicht zerbrechlich aber wird bei den ersten Erwärmungen aushärten; das Gerät sollte also mit Vorsicht behandelt werden.

Odstranit molitanový pás chránící sklo (foto 10).
Pomocí páčidla odstranit svislé latě na přední straně (foto 11).
Odšroubovat a odstranit horní víko transportní klece (foto 12).

Přemístění krbové vložky

Krbovou vložku můžete přemisťovat třemi různými způsoby:
- nízkozdvižným vozíkem: krbovou vložku ponechat na paletě,
- rudlem: krbovou vložku sklopit na záda, bez palety,
- pomocí rukojetí určených k tomuto účelu (jsou oboustranné, vhodné např. i k vyzvednutí krbové vložky na podstavec).

Když je krbová vložka v blízkosti definitivní instalace, je třeba ověřit, zda lanka vyrovnávacího závaží jsou správně umístěna v drážkách vodicích koleček (foto 13) a odblokovat vyrovnávací závaží pomocí inbusového klíče č.3 (foto 14).

Upozornění!
Neopomenout provést tento úkon před zapuštěním krbové vložky do zdi.

Ověřit hladké posouvání skla; poté ho vysunout do maximální polohy (foto 15). Nikdy dvířka nesklápět na více než 90°.

Das Schutzband von der Glastür abnehmen (Foto 10).
Mit Hilfe des Geißfußes die Querlatten vorne entfernen (Foto 11).
Die obere Abdeckung der Verpackung abschrauben und abnehmen (Foto 12).

Umstellung

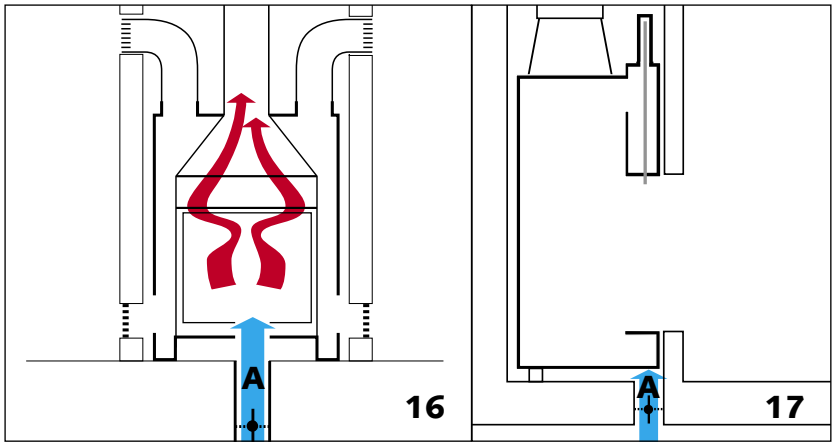
Sie können den Kamin auf 3 verschiedene Weisen umstellen:
- Mit einem Hand-Gabelhubwagen, ihn auf seiner Palette belassen,
- Mit einer Sackkarre: den Kamin auf den Rücken kippen und die Palette auf ihrem Platz belassen,
- Mit den dafür vorgesehenen Griffen: sie sind umkehrbar (z.B. Aufstellen auf einem Sockel).

Wenn sich der Kamin in der Nähe seines endgültigen Standortes befindet, überprüfen Sie, ob die Kabel der Gegenwichte sich in der Rille befinden (Foto 13) und entriegeln Sie die Gegengewichte mit einem Inbusschlüssel 3 mm (Foto 14).

Achtung!
Vergessen Sie diesen Vorgang nicht vor Einbau des Kamins in das Mauerwerk.

Überprüfen Sie, dass sich die Glasscheibe ordnungsgemäß auf- und abschieben lässt: schieben Sie die Scheibe danach ganz nach oben (Foto 15).

Die Tür niemals mehr als 90° kippen.



Přístup spalovacího vzduchu

Při provozu s otevřenými dvířky
Stûv 21 mnoho vzduchu. Doporučujeme počítat s přívodem vzduchu z vedlejších, větraných prostor domu a/nebo zvenku (obr.16).

Tento přívod vzduchu, jehož profil se mění podle modelu vložky, je ideální vyvést před krbovou vložkou a osadit zavírací klapkou (obr.17, A). Nepřipojovat tento přívod vzduchu na krbovou vložku.

minimální profil pro model

Stûv 21/45	jednostranné prosklení	1 dm²
Stûv 21/65C	jednostranné prosklení	1 dm²
Stûv 21/65H	jednostranné prosklení	1 dm²
Stûv 21/75	jednostranné prosklení	1 dm²
Stûv 21/85	jednostranné prosklení	1 dm²
Stûv 21/95	jednostranné prosklení	2 dm²
Stûv 21/105	jednostranné prosklení	1 dm²
Stûv 21/125	jednostranné prosklení	2 dm²
Stûv 21/135	jednostranné prosklení	2 dm²
Stûv 21/75	oboustranné prosklení	2 dm²
Stûv 21/85	oboustranné prosklení	2 dm²
Stûv 21/95	oboustranné prosklení	2 dm²
Stûv 21/125	oboustranné prosklení	2 dm²

Poznámka: Veškerá odvětrávací zařízení (digestoř, klimatizace, atd. ...) umístěná ve stejné nebo přilehlé místnosti mohou narušovat hladký provoz (nebezpečí zpětného tahu) Vaší krbové vložky Stûv.

Připojení na komín

Nejdříve je třeba ověřit, zda rozměrové parametry komínu odpovídají místním platným předpisům a normám (ČSN 734201) pro správné připojování spotřebičů na komínový průduch. Krbová vložka nesmí být nikdy napojena na komín, do kterého ústí více odvodů spalin.

Několik základních údajů:
- K dosažení správného tahu musí parametry krbové vložky odpovídat parametrům komínového průduchu (nebo naopak).
- Nadměrně velký komínový průduch je pro dobrý provoz krbové vložky stejně nevhodný jako nedostatečně dimenzovaný komín.

Frischlufteinlass

Bei offenem Betrieb benötigt der Stûv 21 viel Luft. Demzufolge ist eine Luftzufuhr über einen Lüftungsschacht, -raum oder aus dem Freien vorzusehen (Abb. 16).

Die Luftzufuhr, die je nach Modell unterschiedlich ist, führt idealerweise bis unter den Kamin und den vorderen Teil und wird mit einer verschließbaren Klappe ausgestattet (Abbildung 17, A). Diese Luftzufuhr nicht an den Kamin anschließen.

Modelle		Mindestdurchmesser
Stûv 21/45	einseitig	1 dm²
Stûv 21/65C	einseitig	1 dm²
Stûv 21/65H	einseitig	1 dm²
Stûv 21/75	einseitig	1 dm²
Stûv 21/85	einseitig	1 dm²
Stûv 21/95	einseitig	2 dm²
Stûv 21/105	einseitig	1 dm²
Stûv 21/125	einseitig	2 dm²
Stûv 21/135	einseitig	2 dm²
Stûv 21/75	doppelseitig	2 dm²
Stûv 21/85	doppelseitig	2 dm²
Stûv 21/95	doppelseitig	2 dm²
Stûv 21/125	doppelseitig	2 dm²

Bemerkung: jeder Extraktor (Abzug, Klimaanlage), der sich im selben Raum oder einem angrenzenden Zimmer befindet könnte störend auf die gute Wirkung Ihres Stûv auswirken (Rückstaugefahr).

Anschluss an den Schornstein

Es ist zu überprufen, ob die Ausmaße des Kaminschachts den örtlichen Vorschriften und den geltenden Normen für eine Installation gemäß den handwerklichen Regeln entsprechen. Der Kamin darf niemals an einen Schornstein angeschlossen werden, der zugleich an andere Geräte angeschlossen ist.

Einige grundätzliche Bemerkungen:
- Zur Erreichung eines ordnungsgemäßen Zugs muss der Kamin an den Kaminschacht angepasst werden (oder umgekehrt).
- Sowohl ein zu großer als ein zu kleiner Schornstein beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit des Kamins.

– Komínový průduch musí být co možná nejpřímější.
– Ideálním řešením je tepelně izolovaný komínový průduch ve vnitřní části budovy.
– Vyvarujte se vnějšího neizolovaného komínu.
– Pro připojení jsou doporučovány pevné kouřovody z nerezové oceli síly 1 mm.

Standardní výstupní průměry:

Stûv 21/45	jednostranné prosklení	200 mm
Stûv 21/65C	jednostranné prosklení	180 mm
Stûv 21/65H	jednostranné prosklení	200 mm
Stûv 21/75	jednostranné prosklení	180 mm
Stûv 21/85	jednostranné prosklení	200 mm
Stûv 21/95	jednostranné prosklení	250 mm
Stûv 21/105	jednostranné prosklení	200 mm
Stûv 21/125	jednostranné prosklení	300 mm
Stûv 21/135	jednostranné prosklení	250 mm

Stûv 21/75	oboustranné prosklení	250 mm
Stûv 21/85	oboustranné prosklení	250 mm
Stûv 21/95	oboustranné prosklení	250 mm
Stûv 21/125	oboustranné prosklení	300 mm

Některé konfigurace komínu mohou vyžadovat jiný průměr, než který je součástí standardního vybavení. V podobných případech konzultujte Vašeho prodejce (nebo www.stuv.eu).

Doporučujeme komín izolovat za účelem zdokonalení tahu a snížení kondenzace.

– Der Kaminschacht soll so gerade wie möglich sein.
– Die Ideallösung besteht in einem im Gebäudeinnern verlaufenden, wärmeisolierten Schacht; jedenfalls zu vermeiden ist ein im Freien verlaufender, nicht isolierter Schacht.

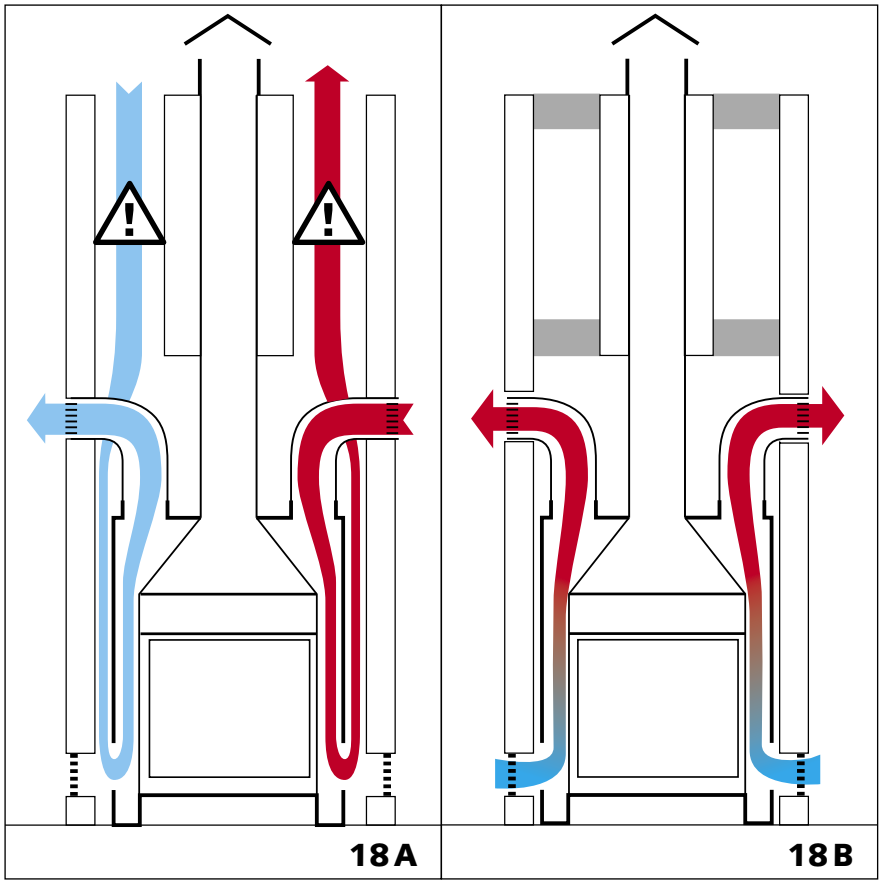
Standarddurchmesser des Abzugs:

Stûv 21/45	einseitig	200 mm
Stûv 21/65C	einseitig	180 mm
Stûv 21/65H	einseitig	200 mm
Stûv 21/75	einseitig	180 mm
Stûv 21/85	einseitig	200 mm
Stûv 21/95	einseitig	250 mm
Stûv 21/105	einseitig	200 mm
Stûv 21/125	einseitig	300 mm
Stûv 21/135	einseitig	250 mm

Stûv 21/75	doppelseitig	250 mm
Stûv 21/85	doppelseitig	250 mm
Stûv 21/95	doppelseitig	250 mm
Stûv 21/125	doppelseitig	300 mm

Bestimmte Schornstein-Konfigurationen können ein von den Standardwerten abweichendes Durchmesser erforderlich machen. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Verkäufer (oder www.stuv.eu).

Zur Verbesserung des Zugs und zur Vermeidung von Kondensation wird die Isolierung des Kaminschachts empfohlen.



V případě, že je k dispozici několik komínových průduchů (obr.18A a B):
- použít pouze jeden průduch (obr.18B).
- nepoužívaný průduch utěsnit nahoře i dole a dbát, aby prostor, ve kterém je usazena krbová vložka, byl dobře izolován; zabránit tomu, aby chladný vzduch zvnějšku ochlazoval vn itřní prostory domu. (obr.18B). Nepoužívaný komínový průduch (obr.18A) nebo větraný prázdný prostor mezi stěnami mohou způsobit velmi škodlivý protitah.

Falls mehrere Kaminschächte vorhanden sind (Abb. 18A & B) :
- Darf nur einer verwendet werden (Abb. 18B).
- Müssen die nicht benutzten Kaminschächte oben und unten verschlossen werden, und überdies ist dafür zu sorgen, dass der den Kamin umgebende Raum eine gute Dichtigkeit aufweist, damit kalte Außenluft die Innentemperatur des Hauses nicht herabsetzen kann (Abb. 18B). Ein unbenutzter Kaminschacht (Abb. 18B) oder ein Lüftungsschacht zwischen Mauern können einen sehr nachteiligen Gegenzug verursachen. Zu vermeiden!

Čtyři možné konfigurace napojení

- vysoká přípojka + kryt celkového vysunutí skla (foto 19),
- nízká přípojka + kryt celkového vysunutí skla (foto 20): doporučováno například při vestavbě krbové vložky do starého otevřeného krbu s překladem,
- nízká přípojka + kryt částečného vysunutí skla (foto 21): doporučováno například při vestavění krbové vložky do nízkého prostoru s viditelným a dobře přístupným napojením kouřovodu,
- svysoká přípojka + kryt částečného vysunutí skla (foto 22): doporučováno například při nutnosti podpořit tah.

Uvedené čtyři varianty neplatí pro model 21/45 SF (pouze částečný výsuv), 21/105 SF a 21/135 SF (pouze celkový výsuv).

Instalace krytu částečného nebo úplného vysunutí

K instalaci krytu celkového nebo částečného vysunutí skla použít šrouby v sáčku, který je součástí dodávky (foto 24 B). Pomocí těchto šroubů připevnit kryt částečného vysunutí skla (foto 23 A) nebo kryt úplného vysunutí (foto 24 B) v závislosti na zvoleném modelu krbové vložky.

4 mögliche Konfigurationen

- Abzug hoch + vollständigem Einzug (Foto 19),
- Abzug tief + vollständigem Einzug (Foto 20): Empfehlenswert z.B. wenn man den Kamin in einen alten Schornstein mit Sims einbauen will,
- Abzug tief + teilweisem Einzug (Foto 21): Empfehlenswert z.B. wenn man den Kamin in einem niedrigen Raum mit sichtbarem Rauchgasstutzen einbauen will,
- Abzug hoch + teilweisem Einzug (Foto 22): Empfehlenswert z.B. wenn man einen besseren Zug haben möchte.

Die 21/45 SF, 21/105 SF & 21/135 SF brauchen keinen Aufsatz.

Einsetzen des Aufsatzes und der Abschlussabdeckung

Um den Aufsatz – ganz eingezogen – (Foto 24 B) oder die Abschlussabdeckung – teilweise eingezogen – einzusetzen, benutzen Sie den dem Kamin beigefügten Schraubenbeutel. Je nach gewählter Option die Abschlussabdeckung (Foto 23 A) oder den Aufsatz (Foto 24 B) befestigen. Nehmen Sie den Kamin aus der Palette.

25

26

27

28

29

Nasazení komínové přípojky

Šrouby jsou připraveny na svých konečných místech. Odšroubovat je (foto 25). Usadit ploché těsnění dodávané s krbovou vložkou zajišťující dobré utěsnění spoje (foto 26) a poté nasadit a upevnit komínovou přípojku (nízkou nebo vysokou, podle modelu přístroje) - foto 27 nebo 28.

Umístění krbové vložky

Poznámky:
- Krbová vložka musí být instalována na podlaze mající dostatečnou nosnost.
- Musí být instalována takovým způsobem, aby bylo umožněno snadné čištění topeniště, přípojky i komínu.
- Krbová vložka musí mít okolo sebe dilatační prostor k roztažení vlivem tepla. V žádném případě se nesmí dotýkat obložení nebo dekoračních prvků; minimální mezera by měla být 5 mm (viz sloupec E a F tabulky na str. 10 a 11).
- Kvůli bezproblémovému otevírání dvířek nesmí obestavba přesáhnout hranici vstupního otvoru do topeniště (foto 29).

Krbová vložka může být umístěna:
- na podlaze,
- na zděném podstavci,
- na kovovém podstavci (nadstandardní příslušenství).

Aufsetzen des Rauchabzugs

Beim Erhalt des Kamins sind die Schrauben bereits an ihrer endgültigen Stelle angebracht. Die Schrauben entfernen (Foto 25). Die mit dem Gerät gelieferte Filzdichtung einsetzen, diese sichert die Dichtigkeit zwischen dem Rauchabzug und dem Kaminkörper (Foto 26), und den Rauchabzug befestigen (hoch oder tief nach gewählter Option) – Foto 27 oder 28.

Aufstellen des Kamins

Bemerkungen:
- Der Kamin muss auf einem Boden mit genügend Tragkraft aufgestellt werden.
- Er muss so aufgestellt werden, dass er den Zugang zur Reinigung des Kamins, des Anschlusses und des Rauchabzugs vereinfacht.
- Der Kamin muss sich frei ausdehnen können. Auf keinem Fall dürfen das Mauerwerk oder das Dekorationsmaterial mit dem Kamin in Kontakt kommen; sehen Sie wenigstens 5 mm Spiel vor (siehe Tabelle, Spalten E & F, Seiten 8 & 9).
- Fur ein korrektes Kippen der Tür muss das Mauerwerk sich auf gleicher Höhe mit dem Kaminprofil befinden (Foto 29).

Der Kamin wird aufgestellt:
- Auf dem Boden,
- Auf einem gemauerten Sockel,
- Auf einem Fußteil (als Option mitgeliefert).

1. na podlaze:
Postavit krbovou vložku do vodorovné polohy pomocí 4 výškově nastavitelných šroubů. K regulaci jejich výšky použít inbusový klíč č.5 (foto 30).

2. na kovovém podstavci (nadstandardní příslušenství):
Odšroubovat šrouby M10x40, které jsou dodávány s každou nohou podstavce (foto 31).
Položit topeniště opatrně na záda a vyšroubovat nastavitelné podložky (foto 32). Nastavitelné podložky zašroubovat (nezablokovat je) do podstavce (foto 33).

Upozornění: Zabránit přisávání nechtěného vzduchu našroubováním – na všechna místa, kde byly nastavitelné podložky – šroubů M10X 40 (foto 34).

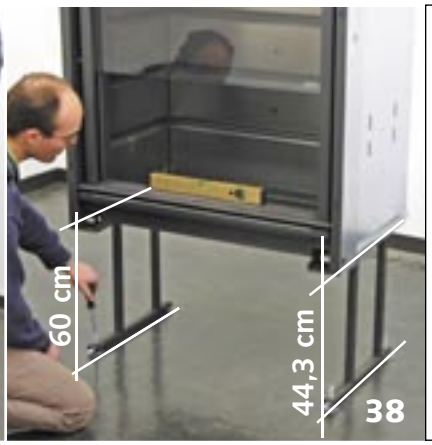
Sejmout 4 záslepky pomocí šroubováku a kleští (foto 35). Tím uvolnit otvory pro nohy podstavce.
Upravit eventuálně nohy podstavce tak, aby krbová vložka stála v požadované výšce; nohy podstavce nasunout do uvolněných čtvercových otvorů (foto 36). Podstavec natočit vždy delší stranou dopředu.

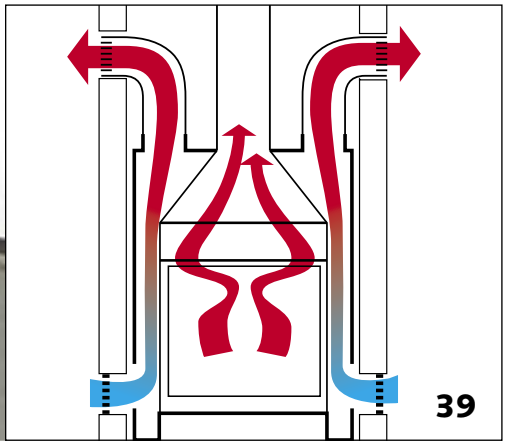
1. auf dem Boden oder auf einem gemauerten Sockel:
Den Kamin mit Hilfe der 4 höhenverstellbaren Gelenkfüße waagrecht aufstellen. Verwenden Sie den Inbusschlüssel 5 mm für die Einstellung der Höhe der 4 Ecken (Foto 30).

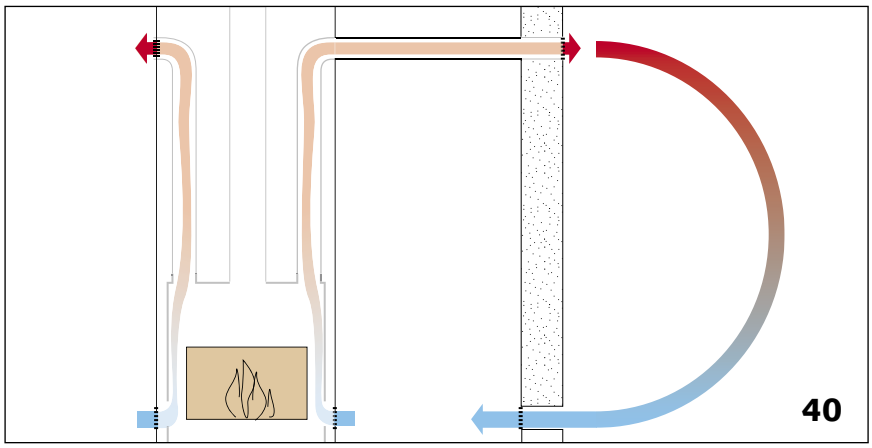
2. auf einem Fußteil (Option):
Die für jeden Fuß mitgelieferten Schrauben M10x40 entfernen (Foto 31). Den Kamin auf den Rückenteil legen und die höhenverstellbaren Gelenkfüße entfernen (Foto 32). Die Gelenkfüße gründlich (ohne zu blockieren) am Fußteil festschrauben (Foto 33).

Achtung: Um einen falschen Luftzug im Kamin zu vermeiden, die Schrauben M10x40 in den Löchern, wo sich die verstellbaren Gelenkfüße befanden, wieder anschrauben (Foto 34).

Die 4 Deckel aufheben und entfernen (Foto 35).
Scheiden Sie die Elemente des Fußteils eventuell noch so zu, dass der Kamin die gewünschte Höhe erreicht; führen Sie diese in die freien viereckigen Öffnungen ein (Foto 36). Die Fußteile sind nicht symmetrisch, drehen Sie die grossen Seiten zum Vorderteil des Kamins.







Bez zkrácení nohou je krbová vložka instalována ve výšce 44,3 cm; vstup do topeniště se v tomto případě nachází 60 cm nad podlahou (foto 38). Případná instalace ventilátoru pod krbovou vložkou vyžaduje minimální výšku 25 cm.

Zkrácení podstavce:
Výška vstupu do topeniště bez zkrácení mínus požadovaná výška vstupu.
Chcete-li míti topeniště 45 cm vysoko, uřízněte 15 cm
60 cm - 45 cm = 15 cm

Krbovou vložku postavte do vzpřímené polohy (foto 37). Instalujte celé zařízení na konečné místo a pomocí inbusového klíče č.5 jej nastavte do vodorovné polohy (foto 38).

Oběh teplého vzduchu

Přirozené proudění nebo přídavná ventilace?

Ve vetšině případů stačí přirozené proudění (obr.39). Přídavný ventilátor však umožní zvýšit průtok vzduchu, snížit teplotu u výstupních mřížek a rozvádět teplý vzduch na delší vzdálenost.

Je možné vést jeden nebo více rozvodů teplého vzduchu do vedlejších prostorů. V tomto případě je však třeba kompenzovat úbytek vzduchu v místnosti pomocí zpětné mřížky a zabránit vzniku případného podtlaku v místnosti s krbem, což by, mimo jiné, mohlo způsobit nežádoucí zpětný tah spalin (obr.40).

Ohne Zuschneiden erhöhen sie den Kamin um 44,3 cm; die Öffnung des Kamins befindet sich dadurch 60 cm vom Boden entfernt (Foto 38), Sie sollen wenigstens 25 cm vorsehen.

Berechnung des Zuschnitts:
Kaminöffnung ohne Zuschnitt minus der gewünschten Kaminöffnung. Wenn Sie sich eine Kaminöffnung von z.B. 45 cm wünschen: 60 cm - 45 cm = 15 cm Zuschnitt.

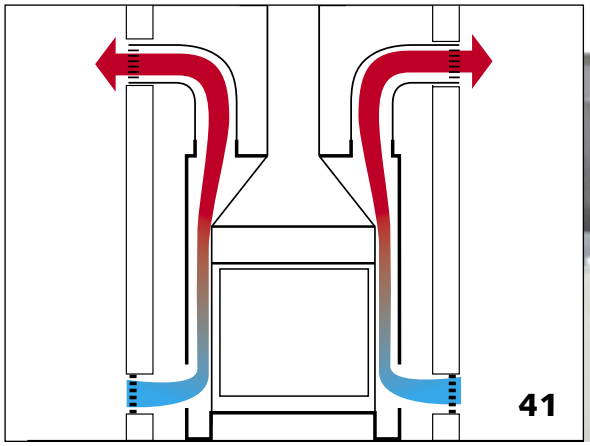
Den Kamin wieder aufstellen (Foto 37). An seinem endgültigen Standort aufstellen und mit Hilfe des Inbussschlüssels 5mm in die Waagrechte bringen (Foto 38).

Warmluftkreislauf

Natürliche Konvektion oder Hilfsventilationsaggregat?

In den meisten Fällen reicht die natürliche Konvektion aus (Abb. 39). Ein Hilfsventilations-aggregat ermöglicht jedoch, die Umwälzung der Luft zu erhöhen und seine Temperatur an den Abzugsöffnungen zu verringern und sie weiterzuleiten.

Es ist möglich, einen oder mehrere Warmluftabzüge in einen Nachbarraum weiterzuleiten. In diesem Fall muss dieser Luftentzug mit Hilfe eines Rückführkanals ausgeglichen werden, damit in dem Raum, wo der Stûv installiert ist, kein Unterdruck herrscht. Auch sind die damit verbundenen Rückstaurisiken zu berücksichtigen (Abb. 40).


41

42

43

Počítat s potřebou přivést čerstvý vzduch do blízkosti krbu a mít možnost průtok vzduchu regulovat, např. pomocí klapky nebo mřížky.

Přirozená konvekce/prouděn teplého vzduchu (obr.41)

Pozor, následující kroky jsou rozhodující pro dobré fungování krbové vložky!

V zájmu co nejlepšího využití krbové vložky Stûv 21 Vám doporučujeme otevřít maximální počet spodních vstupů a horních a výstupů vzduchu.

Pomocí kladiva uvolnit nejméně 2 ze 6 připravených přístupů vzduchu (1 vlevo a 1 vpravo) v dolní části krbové vložky a nejméně 2 z 8 výstupů teplého vzduchu (1 vlevo a 1 vpravo) v horní části krbové vložky (foto 42). U oboustranného prosklení uvolnit nejméně 2 ze 4 přístupů a 2 ze 6 výstupů.
Tento úkon proveďte symetrickým způsobem za účelem zabránění vzniku přehřátých zón. Umožní se tak proudění vzduchu prostorem mezi vnějším pláštěm topeniště a spalovací komorou.

Nasazení výstupních přípojek
Za použití klíče č.10 nasadit přípojku výdechu teplého vzduchu dodávanou jako nestandardní příslušenství (foto 43). Tyto výstupní přípojky umožňují napojení ohebné hadice o průměru 150 mm. Izolovanou hadicí je teplý vzduch veden přímo z krbové vložky do vytápěné místnosti bez rizika znečištění prachem z prostor mezi obezděním a krbovou vložkou.

Přídavná ventilace

Připomínka:
Ventilátory podporují proudění (konvekci) vzduchu, v žádném případě neslouží k nasávání teplého vzduchu.

Pozor, následující kroky jsou rozhodující pro dobré fungování krbové vložky!
– Bude-li instalována přídavná ventilace jinak než pod krbovou vložku, vstupy vzduchu ve spodní části vložky musí zůstat v každém případě uzavřeny.

Sehen Sie in dem Mauerwerk ein Gitter vor mit einem Durchmesser, der wenigstens diesem des Warmluftabzugs gleichkommt.

Natürliche Ventilation (Abb. 41)

Achtung, diese Etappe ist entscheidend für ein gutes Funktionieren des Kamins!

Um Ihren Stûv 21 optimal zu nutzen, empfehlen wir Ihnen, möglichst viele Lufteinlässe und Luftabzüge zu verwenden.

Mit einem Hammer, zumindest 2 der 6 vorgestanzten Frischlufteinlässe (einen links und einen rechts) im unteren Teil des Kamins und zumindest 2 der 8 Warmluftabzüge (einen links und einen rechts) im oberen Teil des Kamins freistemmen (Foto 42). Für die doppelseitigen Geräte, zumindest 2 der 4 Einlässe und 2 der 6 Abzüge freistemmen.
Bei diesem Arbeitsschritt symmetrisch vorgehen, um Überhitzungszonen zu vermeiden. Dies ermöglicht eine Konvektion zwischen der äußeren Hülle des Kamins und der Verbrennungskammer.

Einsetzen der Rauchgasstutzen
Mit einem 10er-Schlüssel die als Option mitgelieferten Rauchgasstutzen einsetzen (Foto 43).
Diese Rauchgasstutzen erlauben den Anschluss eines flexiblen Kaminschachts mit einem Durchmesser von 150 mm. Diese Luftkanäle leiten die Heißluft direkt vom Kamin zum Zimmer, das geheizt werden soll, ohne dass die Staubpartikel, die sich zwischen Mauerwerk und Kamin befinden, mitkommen.

Hilfsventilationsaggregat

Bemerkung:
Die Ventilatoren verteilen die frische Luft, keinesfalls dürfen Sie warme Luft ansaugen.

Achtung: diese Etappe ist entscheidend für ein gutes Funktionieren des Kamins!
– Bei Verwendung eines Hilfsventilationsaggregats (anders als unter dem Kamin) müssen die Lufteinlässe im unteren Teil des Geräts unbeding geschlossen bleiben!

– Pomocí kladiva uvolnit nejméně 2 z 8 výstupů teplého vzduchu (1 vlevo a 1 vpravo) v horní části krbové vložky (foto 42). U oboustranného prosklení uvolnit nejméně 2 ze 4 vstupů a 2 ze 6 výstupů.
  Tento úkon proveďte symetrickým způsobem za účelem zabránění vzniku přehřátých zón.

Přídavná ventilace – 3 možná řešení:
– ventilační jednotka o průtoku 600 m³ umístěná pod krbovou vložkou (foto 44),
– ventilátor zavěšený na boku nebo na zadní stěně krbové vložky (foto 45),
– ventilační jednotka umístěná mimo krbovou vložku (foto 46).

1. Ventilační jednotka o průtoku 600 m³ pod krbovou vložkou:
Vyjmout rozvaděč primárního spalovacího vzduchu (foto 47).
Pomocí inbusu č.5 odšroubovat a vyjmout dno spalovací komory krbové vložky (foto 48).
Pomocí kladiva uvolnit desku kryjící otvor pro ventilátor (foto 49).
Nezapomenout na přívod elektřiny (viz str. 40 a 41).
Usadit a přišroubovat ventilátor (foto 50).

– Mit einem Hammer, zumindest 2 der 8 Warmluftabzüge (einen links und einen rechts) im oberen Teil des Kamins freistemmen (Foto 42). Für die doppelseitingen Geräte, zumindest 2 der 4 Einlässe und 2 der 6 Abzüge freistemmen. Bei diesem Arbeitsschritt symmetrisch vorgehen, um Überhitzungszonen zu vermeiden.

Typen von Ventilationseinheiten:
– Ventilationsaggregat 600 m³ zur Montage unter dem Kamin (Foto 44),
– Ventilator zur seitlicher Montage oder Montage an der Rückseite (Foto 45),
– Fernventilation (Foto 46).

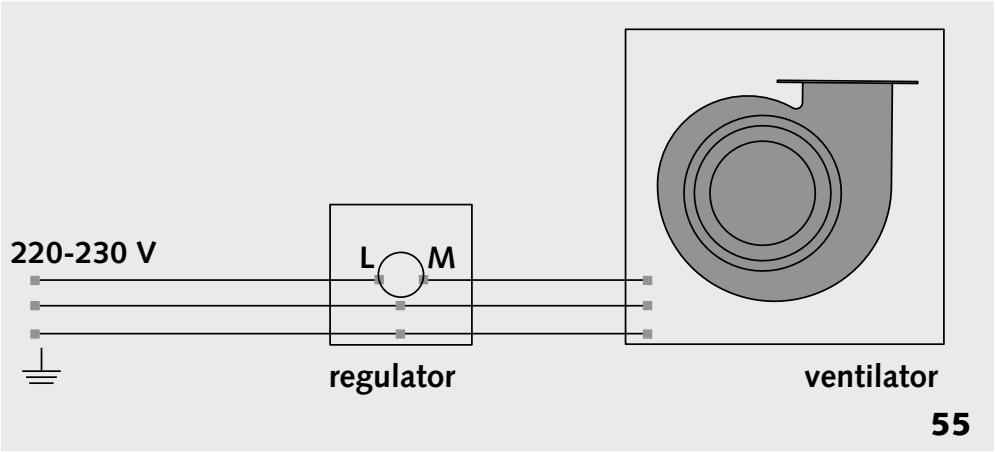
1. Ventilationsaggregat 600 m³ zur Montage unter dem Kamin:
Den Primärlufter entfernen (Foto 47).
Mit Hilfe des Inbusschlüssels 5mm, den Boden des Kamins abschrauben und abnehmen (Foto 48).
Mit Hilfe des Hammers die schon zugeschnittene Platte herausschlagen, um die Ventilatoröffnung freizumachen (Foto 49).
Die Anschlüsse ans Stromnetz ausführen (siehe Seiten 40 & 41).
Den Ventilator einsetzen und anschrauben (Foto 50).

51

52

53

54



55

Vložit zpět a přišroubovat dno spalovací komory (photo 51).
Vložit zpět rozvaděč primárního spalovacího vzduchu a žáruvzdorné kameny (viz str. 30 a 31).

2. Ventilátor zavěšený na boku nebo na zadní stěně krbové vložky:
Pomocí kladiva uvolnit ty boční otvory, na které budou ventilátory umístěny – vždy jeden otvor na levé a jeden na pravé straně krbové vložky. (foto 52).
Nasadit dva spodní šrouby uchycení ventilátoru. Zavěsit ventilátor na háčky připravené k tomu účelu.
Nasadit horní šroub a všechny tři šrouby utáhnout (foto 53).
Počítat se zachováním přístupu k ventilátoru pro případnou pozdější údržbu.

3. Ventilační jednotka umístěná mimo krbovou vložku:
Ventilátor může být umístěný na podlaze nebo zavěšený. Nezapomenout na nezbytnost přístupu k ventilátoru pro případnou pozdější údržbu.

Ventilátor má dva vstupní otvory konvekčního vzduchu (foto 54A) a dva výstupy (foto 54B).

Přípojení k elektrické síti

Vypnout pojistky před jakoukoliv manipulací s elektřinou.

Provést propojení mezi ventilátorem a regulátorem, následně mezi regulátorem a sítí (přes pojistky). (obr.55).
Neopomenout uzemnění přístroje.

Den Kaminboden wieder anbringen und anschrauben (Foto 51).
Den Primärlufter und die Schamotteziegel zurückstellen (siehe Seiten 30 & 31).

2. Ventilator zur seitlicher Montage oder Montage an der Rückseite:
Mit einem Hammer die Frischlufteinlässe freistemmen, an denen die Ventilatoren eingebaut werden – immer einer links und einer rechts – (Foto 52).
Die 2 unteren Schrauben zur Befestigung des Ventilators einsetzen. Den Ventilator an den hierfür vorgesehenen Haken einhängen.
Die obere Schraube anbringen und die 3 Schrauben festziehen (Foto 53).
Mit Hinblick auf spätere Wartungsarbeiten, immer einen Zugang sicherstellen.

3. Fernventilation:
Der Ventilator kann auf den Boden gestellt oder angehängt werden. Mit Hinblick auf spätere Wartungsarbeiten, immer einen Zugang sicherstellen.

Der Ventilator ist mit 2 Einlässen für Konvektionsluft (Foto 54A) und zwei Luftabzügen ausgestattet (Foto 54B).

Anschluss an das Stromnetz

Vor jeglichen elektrischen Arbeiten, bitte die Sicherungen ausschalten.

Den Anschluss zwischen Ventilator und Regler legen, anschließend den Regler mit den Sicherungen verbinden (Abb. 55). Die Erdung nicht vergessen.

Izolace krbové vložky: klady a zápory

Mezi obložení a krbovou vložku je možno umístit tepelnou izolaci.
Stûv nabízí pevné prefabrikované desky o tloušťce 10 mm. Tyto desky slouží především ke zvýšení účinnosti topeniště, a ne k ochraně okolních materiálů. Desky se jednoduše zasunují do připravených vodících lišt (foto 56).
V každém případě je třeba vždy učinit veškerá opatření zabraňující nadměrnému přehřátí okolních stěn a jiných stavebních elementů sousedících s krbovou vložkou (např.dřevěné trámy) a izolovat okolní materiály podle technických norem a předpisů platných v době a místě instalace krbové vložky.

Klady:
- omezení tepelných ztrát; tento argument má význam zejména tehdy, sousedí-li krb s venkovní zdí; jestliže tomu tak není, teplo se neztratí: rozptýlí se do zdiva a do sousedních místností;
- omezení nejvyšších teplot, což je přínosem nachází-li se krbová vložka v blízkosti hořlavých materiálů.

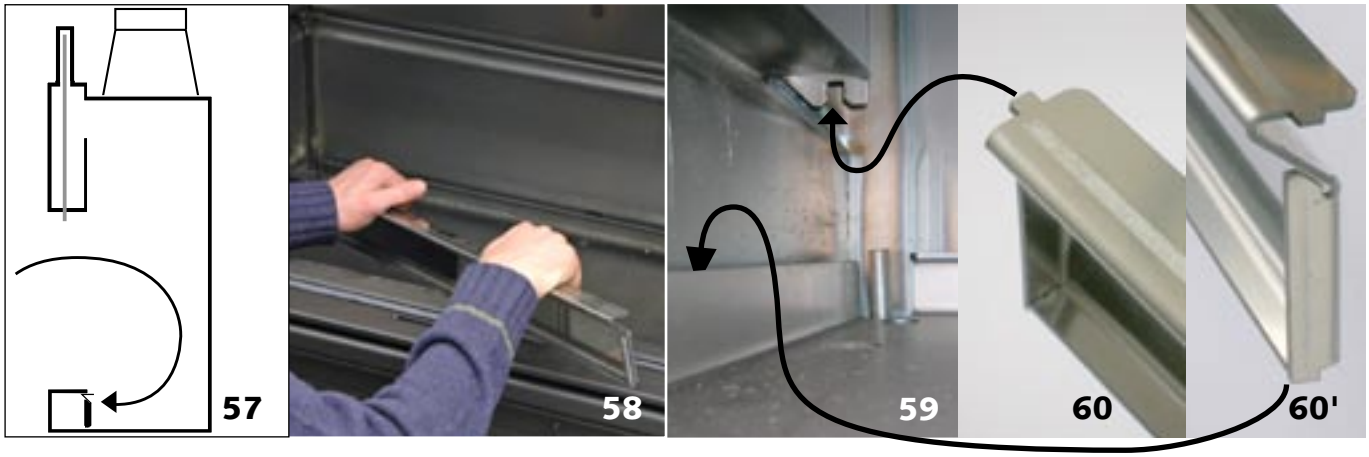
Zápory:
- jestliže zděná obestavba kolem krbové vložky není dokonale utěsněna, mohou se částečky izolačního materiálu dostat do proudícího vzduchu;
- zvýšení ceny&další starost; dávat pozor, aby nedošlo k ucpání přívodů vzduchu, které jsou umístěny na boční a zadní straně. Nejvhodnější je používat pevné desky Stûv, případně izolaci z keramického vlákna, nebo keramické vlákno, nebo pevné desky z minerální vlny, jejichž vlákna jsou pevně spojena pojivem.

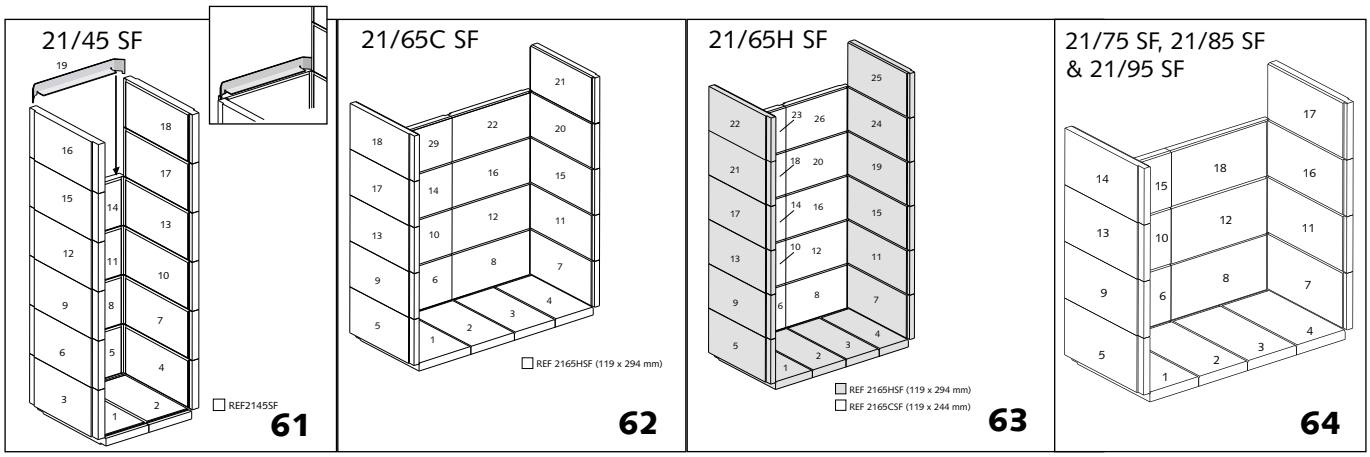
Isolierung des Kamins: Vor- und Nachteile

Es ist möglich, zwischen dem Kamin und dem Mauerwerk eine Wärmeisolierungsschicht anzubringen. Stûv bietet vorgefertigte Hartfaserplatten mit einer Stärke von 10 mm an. Diese Platten dienen wesentlich dazu, die Leistung des Kamins zu verbessern und nicht das Nachbarmaterial zu sichern. Sie passen perfekt in die dafür vorgesehenen Laufschienen (Foto 56). In jedem Fall sind Maßnahmen zu treffen, um eine Überhitzung der Wände und der dicht am Kamin befindlichen Bauelemente (z.B. Holzbalken) zu verhindern. Das Material muss dabei gemäß den handwerklichen Regeln und den zum Zeitpunkt des Einbaus geltenden Normen, nach Maßgabe seiner Brennbarkeit isoliert werden.

Vorteile:
- Vermeidung des Wärmeverlustes; dies ist jedoch nur erforderlich, wenn sich der Kamin an einer Außenmauer befindet. Ist solches nicht der Fall, geht die Wärme auf keinen Fall verloren: diese wird dann vom Mauerwerk aufgenommen und in die angrenzenden Räume abgegeben;
- Verringerung der Höchstbetriebstemperatur; wichtig, wenn sich der Kamin in der Nähe brennbarer Stoffe befindet.

Nachteile:
- Falls das Mauerwerk um den Kamin nicht völlig dicht ist, können einzelne Partikel des Isoliermaterials in die Konvektionsluft gelangen.
- Achten Sie in jedem Fall darauf, dass die unten seitlich und an der Rückseite befindlichen Konvektionsluftschächte frei bleiben. Am besten verwenden Sie die Stûv-Platten oder notfalls Keramikfasern oder durch ein Bindemittel verstärkte Mineralwolleplatten.





Ochrana spalovací komory

Před obkládáním spalovací komory žáruvzdornými deskami umístit rozvaděč primárního vzduchu, resp. zkontrolovat jeho polohu (čepy rozvaděče zapadnou do příslušných zářezů - foto a obr.57 57až 60).

Instalace žáruvzdorného obložení:
- dbát na to, aby zešikmená hrana desek směřovala vždy dovnitř krbové vložky,
- dodržovat postup (viz obrázky 59 - 67) podle modelu krbové vložky,
- k zarovnání žáruvzdorných desek použijte opatrně plochý šroubovák.

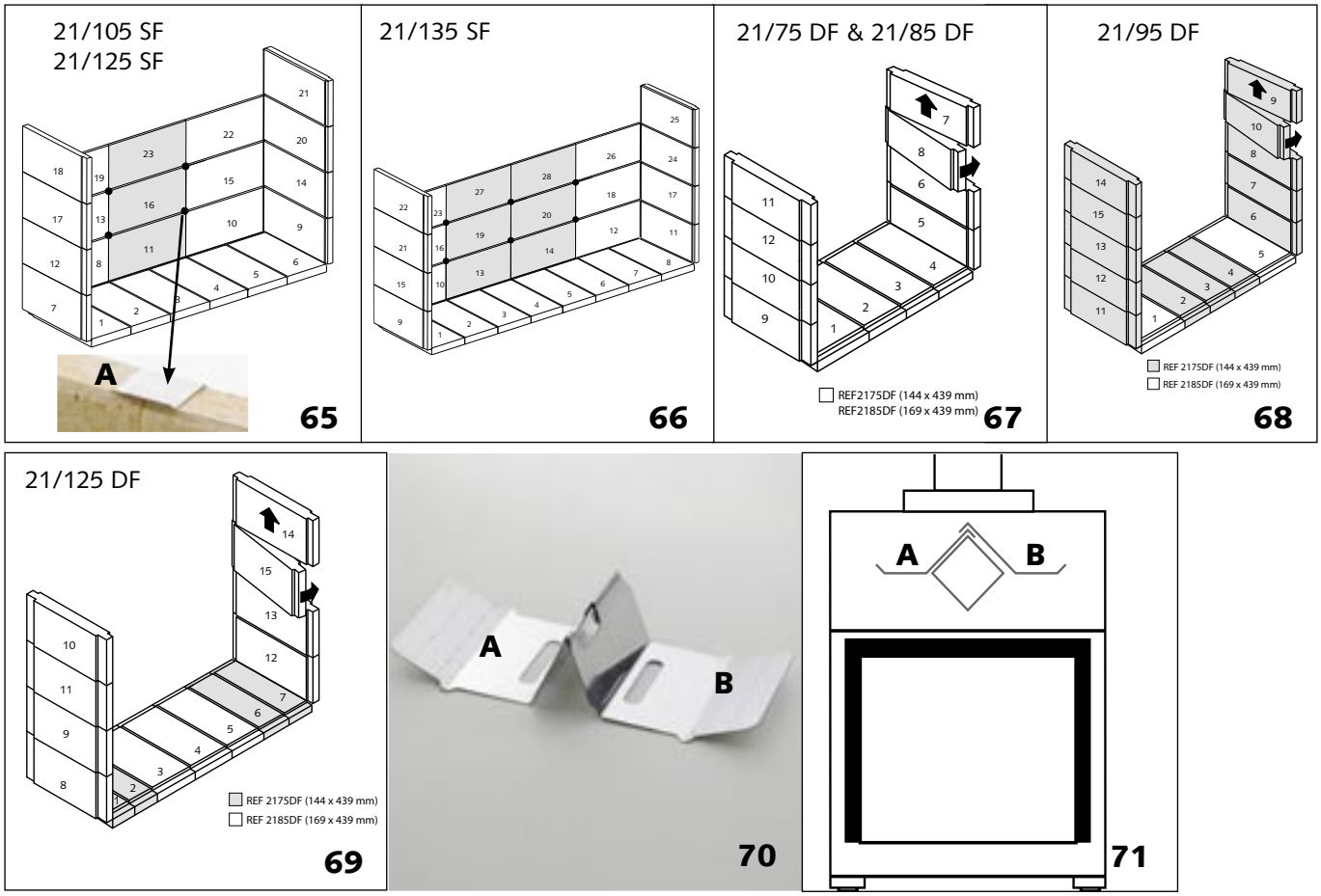
Model 21/45 SF (obr. 61), model 21/65C SF (obr. 62), model 21/65H SF (obr. 63), modely 21/75 SF, 21/85 SF & 21/95 SF (obr. 64):
- obložení dna spalovací komory: profilované žáruvzdorné desky umístit drážkou směrem dozadu, aby do nich mohly být vsunuty žáruvzdorné desky zadní stěny;
- boční žáruvzdorné desky pokládat co nejvíce dopředu (s drážkou směrem k čelní straně krbové vložky) tak, aby bylo možné umístit žáruvzdorné desky na zadní stěnu;
- žáruvzdorné desky na zadní stěně pokládat nejprve co nejblíže k okrajům stěny a teprve po jejich položení je přesunout k sobě do středu stěny;
- na závěr zatlačit boční žáruvzdorné desky směrem dozadu (tím upevnit desky obkládající zadní stěnu).
- pouze u modelu 21/45 neopomenout instalaci nerezové podpory spalinové přepážky. Zatlačit žáruvzdorné desky 15 a 17 k zadní stěně krbové vložky.

Auskleidung der Verbrennungskammer

Der Primärluftverteiler einsetzen oder seine Position (die Nasen des Verteilers befinden sich in den dafür vorgesehenen Einkerbungen) vor dem Auslegen der Schamotteziegel überprüfen (Foto und Abb. 57 bis 60).

Einsetzung der Schamotteziegel:
- Darauf achten, dass die Schrägkante immer zum Ofeninneren gerichtet ist,
- Die angedeutete Reihenfolge beachten (Abb. 59 bis 67), je nach auszukleidendem Kaminmodell,
- Um die Anordnung der Schamotteziegel zu verbessern, einen flachen Schraubenzieher als Hebel verwenden.

Modell 21/45 SF (Abb. 61), Modell 21/65C SF (Abb. 62), Modell 21/65H SF (Abb. 63), Modell 21/75 SF, 21/85 SF & 21/95 SF (Abb. 64):
- Auskleidung des Bodens: die Schamotteziegel mit dem Anschlag nach hinten verlegen (um die Schamotteziegel des Rückenteils aufnehmen zu können);
- Die seitlichen Schamotteziegel so weit wie möglich nach vorne verlegen (den Anschlag zur Vorderseite des Kamins), um die Schamotteziegel für den Rückenteil einfügen zu können;
- Die hinteren Schamotteziegel zuerst ganz nach außen verlegen und dann zur Mitte hin zurechtrücken;
- Zuletzt die seitlichen Schamotteziegel nach hinten schieben (um den Schamotteziegeln, die den Rückenteil auskleiden, Halt zu geben).
- Nur für das Modell 21/45, den Edelstahlteil zur Unterstützung des Rauchumleiters einfügen. Die Schamotteziegel 15 & 17 nach dem Rückenteil des Kamins verlegen.



Modely 21/105 SF a 21/125 SF (obr. 65), model 21/135 SF (obr. 66):
Stejný postup jako u ostatních modelů s jednostranným prosklením, pouze 3 (21/105 a 125) nebo 6 (21/135) žáruvzdorných desek bez drážky se klade doprostřed zadní stěny. V případě 2. a 3. řady zadních tvarovek nezapomenout na vložení vymezovacích/fixačních podložek (A) k žáruvzdorným tvarovkám 11 a 16 v případě 21/105 a 21/125 a k tvarovkám 13-14 a 19-20 v případě modelu 21/135.

U modelů s oboustranným prosklením:
Instalovat a vycentrovat nejprve všechny spodní žáruvzdorné tvarovky a na závěr obložit boky.

Instalace spalinových přepážek

Horní a dolní spalinové přepážky jsou určeny k regulaci tahu a zvýšení účinnosti krbové vložky.
Poznámky:
- V závislosti na tahu komína lze přemisťovat dolní nastavitelnou spalinovou přepážku. Následně je možné ovlivnit tah rovněž úpravou "perforované" horní spalinové přepážky (Upozornění: tento druhý úkon, ulomení kusu přepážky, je nevratný krok).
- V případě, že komín nemá dobrý tah, horní spalinovou přepážku neinstalovat.

Instalace horní spalinové přepážky (s výjimkou modelu 21/45)
Horní spalinová přepážka je složena ze dvou nerezových součástí. Jedna část se nachází vlevo, druhá vpravo (foto 70 a 71).

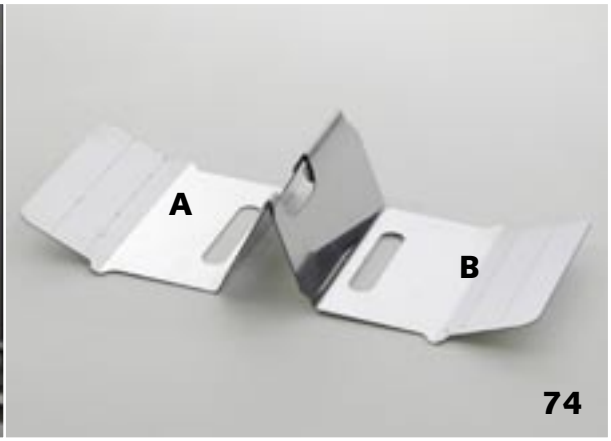
Modelle 21/105 SF und 21/125 SF (Abb. 65), Modell 21/135 SF (Abb. 66):
Die Vorgehensweise ist identisch mit den anderen einseitigen Modellen, nur die 3 (21/105 & 125) oder 6 (21/135) Schamotteziegel ohne Anschlag werden in der Mitte der hinterend Wand verlegt. Für die Reihen 2, 3 und 4, die Teile mit Haltefunktion (A) nach den Schamotteziegeln Nr. 11 & 16 einsetzen für die Modelle 21/105 & 21/125, und nach den Nr. 13-14 und 19-20 für das Modell 21/135.

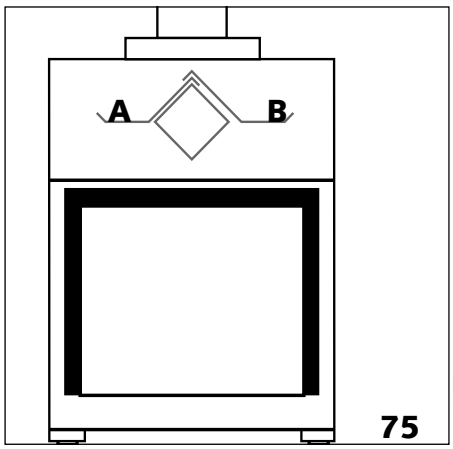
Für die doppelseitigen Modelle:
Alle Schamotteziegel des Bodens, und nachher die seitlichen Teile, einsetzen und zentrieren.

Anbringen der Ableitbleche

Die oberen und unteren Ableitbleche dienen zur Regulierung des Zugs und zur Erhöhung der Leistung des Geräts.
Bemerkungen:
- Je nach dem Zug kann man zuerst das untere regelbare Blech versetzen. Danach auf den Zug einwirken, indem man das obere zugeschnittene Blech ändert (Vorsicht, dieser Vorgang ist unumkehrbar).
- Falls der Kaminschacht keinen guten Zug aufweist, das obere Ableitblech nicht anbringen.

Anbringen des oberen Ableitblechs (nicht für den 21/45)
Das obere Ableitblech ist aus 2 Edelstahlteilen zusammengesetzt. Eins für links und eins für rechts (Fotos 70 & 71).

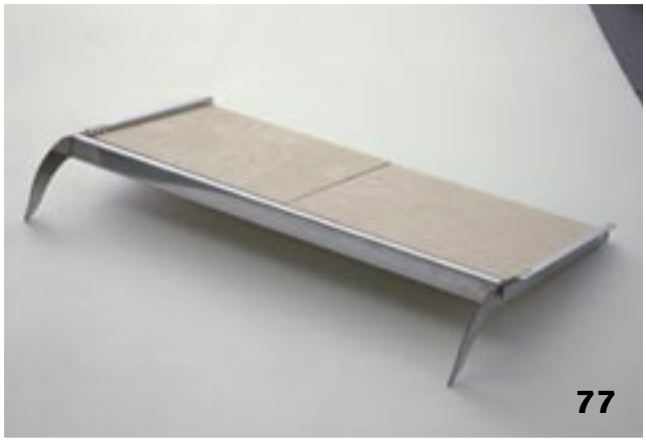


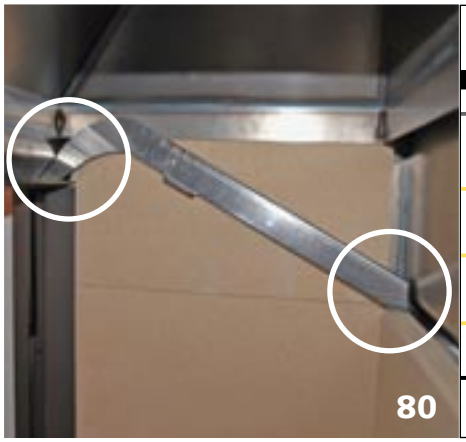


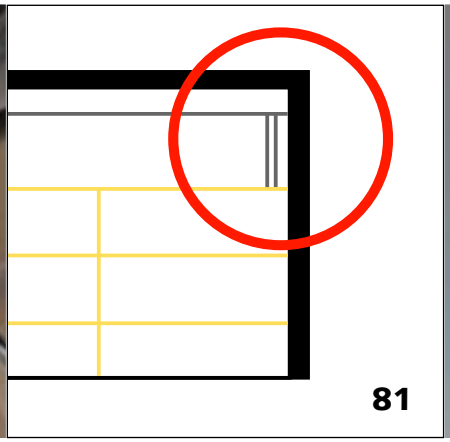
Okraje těchto přepážek jsou připraveny k oddělení "perforací". Je-li tah komína nedostatečný, zmenšit přepážku (symetricky) ulomením "perforovaných" dílů (foto 72), nebo, v krajním případě, přepážky vůbec neinstalovat.
Instalovat nejdříve přepážku vlevo vložením ruky do vyseklého otvor v přepážce (foto 73).
Horní patka přepážky musí dosednout na ocelový profil nad spalovací komorou (foto 74 A a obr.75 A).
Stejným způsobem instalovat pravou část, která na ocelovém profilu překryje levou přepážku (obr.75 B).

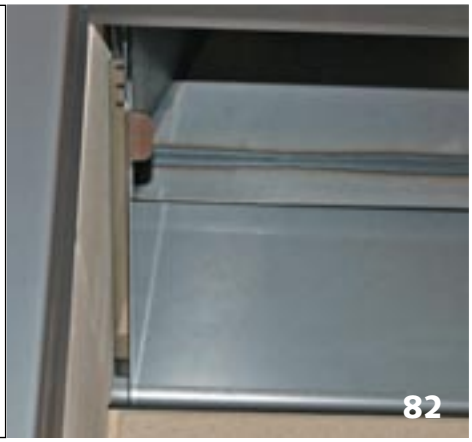
Diese Teile sind mit Zuschnitten ausgestattet. Wenn der Zug nicht genügt, verringern Sie (symmetrisch) das Blech gemäss den Zuschnitten (Foto 72) oder bringen Sie das Blech nicht an.
Zuerst der linke Teil anbringen, indem Sie die Hand in den Zuschnitt stecken (Foto 73).
Der obere Fußteil des Ableitblechs muss sich auf den oberen Kern des Einzugs stützen (Foto 74 A & Abb. 75 A).

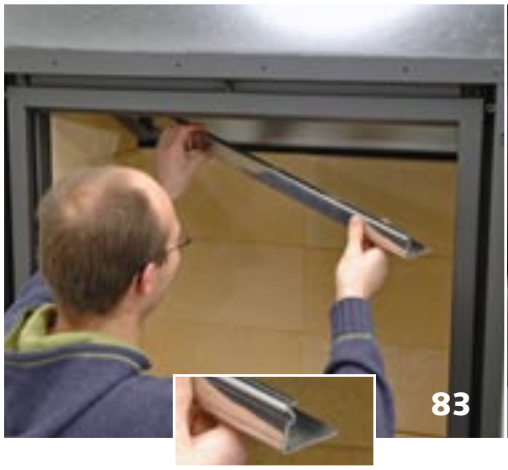
Auf dieselbe Weise den rechten Teil anbringen, so dass die beiden Teile einander überschneiden (Abbildung 75 B).

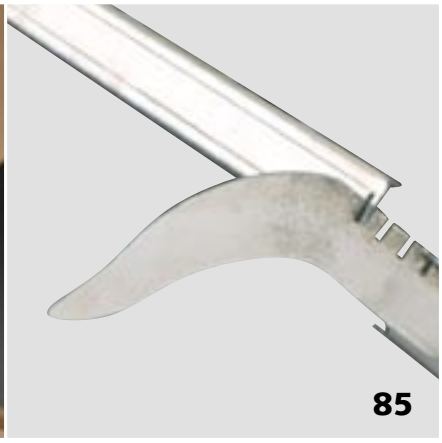












Instalace dolní spalinové přepážky

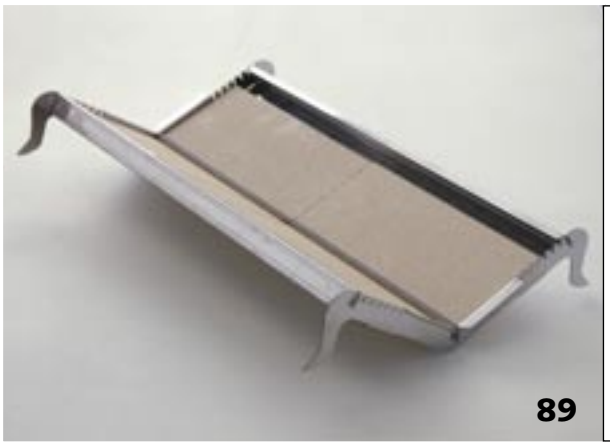
Modely s jednostranným prosklením:
Foto 77: sada dolních přepážek
Upozornění: pravý a levý nosič přepážky se liší (foto 79); malá 4 cm patka musí směřovat dovnitř krbové vložky. (foto 78 a 79). Tyto boční nosiče musí dosednout v zadní části krbové vložky na okraj zadních žáruvzdorných desek a vpředu do kovového žlábku nad dvířky (foto 80).

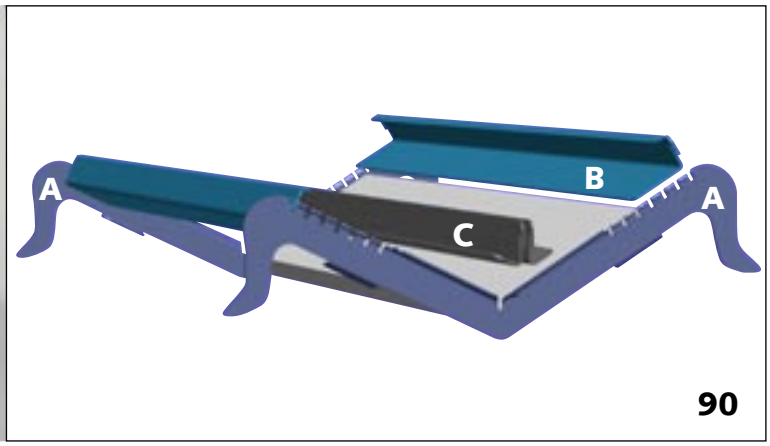
Upozornění: nosiče musí být souběžné s bočními žáruvzdornými deskami.
Ověřit, že hrot nosiče je správně uložen ve žlábku a není zablokován mezi okrajem žlábku a stěnou krbové vložky (obr. 81 a foto 82).
Instalovat přední příčník (foto 83). Čep příčníku musí zapadnout do přední drážky bočního nosiče (foto 84 a 85).

Anbringen des unteren Ableitblechs

Für die doppelseitigen Modelle:
Foto 77: Set Ableitblech unten.
Beachten Sie, dass die rechten und linken Stützen verschieden sind (Foto 79); der kleine Fußteil von 4 cm muss in Richtung der Innenseite des Kamins gedreht sein (Fotos 78 & 79). Diese Seitenstützen müssen im Kamininneren auf den inneren Schamotteziegeln ruhen und vorne in der Metallrille sitzen (Foto 80).

Achten Sie darauf, dass die Stützen mit den seitlichen Schamotteziegeln parallel laufen. Überprüfen Sie, ob die Stützspitze gut in der Rille sitzt und nicht zwischen dem Endpunkt der Rille und der Kaminwand feststeckt (Abbildung 81 und Foto 82).
Den vorderen Querbalken befestigen (Foto 83).
Der Stift des Querbalkens muss sich in die vordere Einkerbung der Seitenstützen festsetzen (Foto 84 & 85).





nstalovat 2, 3 nebo 4 vermikulitové desky, v závislosti na modelu (foto 86).

Stáhnout k sobě a vycentrovat všechny součásti: nerezové nosiče a vermikulitové desky (foto 87).

V případě, že je tah komína velmi slabý, je třeba přemístit přední příčník do zadní části krbové vložky. Čepy příčníku uložit do drážek k tomu zhotovených (foto 88).

Modely s oboustranným prosklením:
Foto 89: sada dolních přepážek.
Instalovat boční nosiče (obr. 90 A); malé 4 cm patky (foto 91 A) musí směřovat dovnitř krbové vložky. (foto 91).
Hroty bočních nosičů se uloží do žlábků nad dvířky (foto 92).
Upozornění: nosiče musí být souběžné s bočními žáruvzdornými deskami (foto 93).

Je nach dem Modell, 2, 3 oder 4 Vermiculitplatten befestigen (Foto 86).
Die Teile wieder anziehen und zentrieren : Edelstahlteile und Vermiculitplatten (Foto 87).

Falls der Zug zu schwach ist, den vorderen Querbalken nach der Hinterseite des Kamins verschieben. Hierzu die Stifte in die dazu geeigneten Einkerbungen einsetzen (Foto 88).

Für die doppelseitigen Modelle:
Foto 89: Set Ableitblech unten.
Die Seitenstützen anbringen (Abb. 90 A).
Die kleinen Fußteile von 4 cm (Foto 91 A) müssen in Richtung der Innenseite des Kamins gedreht sein (Foto 91).
Die Stützspitzen müssen in der Rille sitzen (Foto 92).
Achten Sie darauf, dass die Stützen mit den seitlichen Schamotteziegeln parallel laufen (Foto 93).

Ověřit, že hroty nosičů jsou správně uloženy ve žlábcích a nejsou zablokovány mezi okrajem žlábku a stěnou krbové vložky.

Instalovat «přední» příčníky (foto 90 B a 94) do nejkrajnějšího čepu krbové vložky.

Instalovat centrální příčníky (obr.90 C): skládají se ze dvou dílů otočených k sobě «zády». Uložit čepy do centrálních drážek (zářezy ve tvaru písmene V) bočních nosičů (foto 95).

Instalovat čtyři vermikulitové desky: dosednou nejdříve na přední, resp. krajní, příčník a poté se uloží na centrální příčník (foto 96).

Seřízení spalinové přepážky podle tahu komína:
V případě, že je tah komína velmi slabý, je třeba přemístit přední / krajní příčník do centrální části krbové vložky. Čepy příčníku uložit do drážek k tomu zhotovených (foto 97). Tento úkon provést symetrickým způsobem na obou stranách krbové vložky. Stáhnout k sobě a vycentrovat všechny součásti (foto 98).

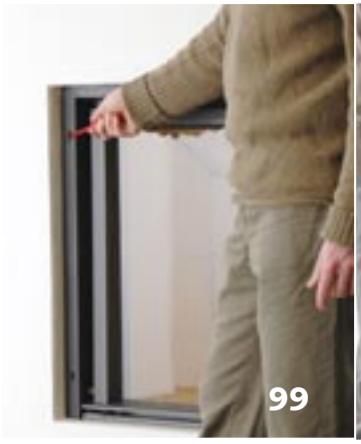
Überprüfen Sie, ob die Stützspitzen gut in der Rille sitzen und nicht zwischen dem Endpunkt der Rille und der Kaminwand feststecken.

Die Querbalken „vorne“ (Fotos 90 B & 94) an dem Stift, der sich am meisten an der Außenseite befindet, befestigen.

Die zentralen Querbalken anbringen (Abb. 90): sie sind aus zwei Teilen „Rücken an Rücken“ zusammengesetzt. Die Stifte in die zentralen Einkerbungen (Höhle V) der Seitenpfosten festsetzen (Foto 95).

Die 4 Vermiculitplatten befestigen: zuerst mit der „Aussenseite des Kamins“ anfangen, auf den Querbalken vorne, und dann auf den zentralen Querbalken aufsetzen (Foto 96).

Reglung des Ableitblechs gemäß dem Zug:
Falls der Kaminzug zu schwach ist, den vorderen Querbalken in die Mitte des Kamins verschieben. Hierzu die Stifte in die dazu geeigneten Einkerbungen einsetzen (Foto 97). Symmetrisch vorgehen an den beiden Seiten des Kamins.
Die Teile wieder anziehen und zentrieren (Foto 98).



Instalace dekorativního nasazovacího rámu

Jak již název naznačuje, tento druh rámu se nasazuje před obložení / obestavbu topeniště; je fixní/nepohyblivý a usazuje se pomocí upevňovacího «protikusu/protirámu», který zajišťuje spojení mezi krbovou vložkou (za zděným obložením) a rámem (před zděným obložením). K tomu je zapotřebí prostor odpovídající rozměrům uvedeným na str.8 a 9.

Stûv nabízí dva modely upevňovacích «protirámů», které lze nastavit podle tlouštky obložení/obestavby: 50 až 75 mm a 75 až 125 mm.

Pomocí plochého šroubováku "otevřít" 4 patky na krbové vložce (foto 99).

Změřit hloubku obložení / obestavby. Rozměry aplikovat na hloubku příslušného protirámu (foto 100).

Pomocí elektrického šroubováku č.10 zafixovat potřebnou hloubku protirámu (foto 101). Tento postup uskutečnit na všech 4 rozích protirámu.

Nasadit «proti-rám» (foto 102).

Montage des eingebauten Abschlussrahmens

Wie sein Name schon sagt, wird dieser Rahmen auf das Mauerwerk aufgetragen; er wird mit Hilfe eines Gegenrahmens eingebaut, der die Verbindung zwischen dem Kamin (hinter dem Mauerwerk) und dem Rahmen (vor dem Mauerwerk) herstellt. Sie werden eine Nische mit den adequaten Maßen vorgesehen haben (siehe Seiten 8 & 9).

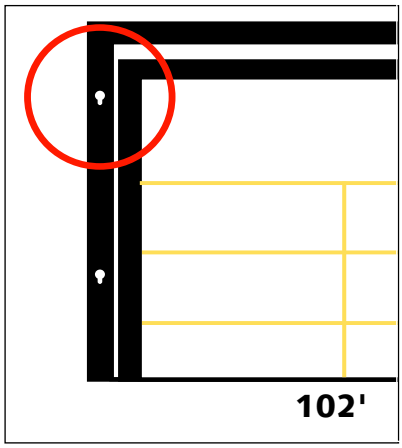
Stûv bietet 2 verschiedene Gegenrahmenmodelle an, die je nach der Stärke des Einbaumaterials einstellbar sind: von 50 bis 75 mm und von 75 bis 125 mm.

Mit Hilfe eines kleinen flachen Schraubenziehers, die 4 Klappen auf den Vorderpfosten des Kamins öffnen (Foto 99).

Die Tiefe zwischen dem Vorsprung des Mauerwerks und der Vorderkante des Kamins messen. Das Maß übertragen, um die Tiefe des Gegenrahmens zu bestimmen (Foto 100).

Mit Hilfe des Schraubenziehers und 10er-Schlüssels, die Tiefe des Gegenrahmens festsetzen (Foto 101). Diese Arbeitsschritte für die 4 Ecken vornehmen.

Den Gegenrahmen festsetzen (Foto 102).



Pozor na správný směr při nasazování protirámu (obr.102). Seřídit výšku nasazení «proti-rámu» větším nebo menším ohnutím patek na krbové vložce.

Nasadit dekorativní rám (foto 103 a 104). Čtyři čepy s hlavou připravené na zadní straně rámu zaklesnout do čtyř otvorů na přední straně protirámu.

Beachten Sie die Richtung (Abb. 102). Die Höhe des Gegenrahmens richtig einstellen, indem Sie die Klappen auf den Pfosten des Kamins ziemlich stark biegen.

Den Abschlussrahmen montieren (Fotos 103 & 104). Die Schrauben und Muttern sind am Rahmen befestigt bis in den Knopflöchern (Schlüssellöchern) des Gegenrahmens.

Po skončení instalace krbové vložky je třeba provést její provozní test.
K tomu je třeba prostudovat návod k použití.

Überprüfen Sie nach Beendung der Installation die Wirkung des Kamins. Siehe die vorliegende Gebrauchsanweisung.

STIV 21

návod k použití [cz]

Gebrauchsanweisung [de]

1

2

Vybrali jste si krbovou vložku Stûv a společnost Concept & Forme Vám děkuje za tuto volbu.
Tato krbová vložka byla zkonstruována s jediným záměrem - poskytnout zákazníkům co nejvíce uspokojení, pohodlí a bezpečnosti.

Její výrobě byla věnována mimořádně velká péče.
V případě, že i přesto zjistíte nějakou nesrovnalost, kontaktujte Vašeho prodejce.

Sie haben sich für einen Stûv-Kamin entschieden; Concept & Forme bedankt sich bei Ihnen. Dieser Kamin ist so konzipiert, dass er Ihnen möglichst viel Freude, Komfort und Sicherheit bietet.

Der Kamin wurde mit größter Sorge hergestellt. Wenn Sie trotzdem einen Defekt feststellen würden, kontaktieren Sie Ihren Verteiler.

Rady a doporučení

- svěřit instalaci (nebo alespoň její kontrolu) kvalifikovanému odborníkovi,
- pozorně přečíst návod k použití a dodržovat pokyny k údržbě,
- ověřit si, zda byla při koupi přístroje řádně vyplněna servisní/záruční karta včetně uvedení výrobního čísla krbové vložky, které se nachází v prohlubni na pravé horní straně čelního rámu (foto 2),
- zajistit pravidelnou údržbu krbové vložky (viz str.46 a 47),

Bezpečnostní opatření

- tveškeré svévolné změny na krbové vložce mohou způsobit nebezpečí a být důvodem ke zrušení platnosti záruky,
- v případě oprav používejte výlučně původní náhradní součástky společnosti Stûv,
- přívody a vývody vzduchu musí být vždy volné,
- nněkteré součásti krbové vložky mohou být během používání velmi horké,
- v případě vzniku požáru v komíně :
  - pomocí «chladné» rukojeti úplně uzavřít hradítko spalovacího vzduchu (pozice úplně vlevo)
  - přivolat bez prodlení hasiče,
  - oheň likvidovat hasicím přístrojem práškovým, sodným, solí nebo pískem (v žádném případě ne vodou),
  - větrat místnost, kde se krbová vložka nachází,
  - po uhasení požáru nechat provést odbornou inspekci komínu, případně nechat opravit specializovaným podnikem.

Wir empfehlen Ihnen

- Die Installation Ihres Kamins (oder wenigstens die Kontrolle dieser Installation) einem qualifizierten Fachmann zu überlassen,
- Die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen und die Hinweise zur Pflege zu befolgen,
- Uns den völlig ausgefüllten Garantieschein unter Angabe der Serienummer, die am oberen rechten Teil der Frontplatte zu finden ist, zurückzusenden (Foto 2),
- Eine regelmaßïge Wartung Ihres Kamins vorzusehen (siehe Seiten 46 & 47).

Vorsichtsmaßnahmen

- Jede Änderung des Geräts kann ein Risiko darstellen und wir zum Verlust der Garantie führen,
- Im Falle einer Reparatur, verwenden Sie ausschließlich die Stûv-Ersatzteile,
- Die Lufteinlässe und Luftabzüge sollen immer frei gehalten werden,
- Bestimmte Teile des Kamins können bei einer Inbetriebnahme bei Nennleistung sehr warm sein,
- Wenn der Kaminschacht Feuer fangt :
  - Mit Hilfe des Kalthandgriffs den Primärluftschieber ganz schließen (völlig nach links schieben)
  - Die Feuerwehr anrufen,
  - Das Feuer löschen mittels eines Pulver-Feuerlöschers, Natriumkarbonat (Salz) oder Sand (auf keinen Fall mit Wasser),
  - Das Zimmer, wo der Kamin sich befindet, ausreichend belüften,
  - Nach dem Brand, den Kaminschacht von einem Fachmann reinigen und nachprüfen lassen. Falls nötig eine Reparatur vornehmen.

3

Palivo

Jaké dřevo vybrat?
Každá dřevina má jinou výhřevnost a nehoří stejným způsobem. Běžně používejte především tvrdá dřeva, jako jsou dub, buk, jasan, habr nebo dřeva ovocných stromů – hoří pěkným plamenem a vytváří velké množství rozžhavených uhlíků, ze kterých sálá příjemné teplo po dlouhé hodiny.

Sušení
Každý druh dřeva musí být řádně proschlý. Bělové dřevo – dřevo hřeje podstatně méně, neboť velká část tepla je spotřebována na odpaření vody, kterou všechny dřeviny obsahují. Běl - dřevo bezprostředně pod kůrou mezi jádrem a lýkem – může obsahovat dokonce 75% vody. Kromě toho, navlhlé dřevo uvolňuje velké množství dýmu, produkuje málo plamenů a způsobuje zanesení ohniště, znečištění ochranného skla a ucpání komína. Za účelem náležitého proschnutí je třeba kulatinu a velká polena naštípat na malá polínka, která musí být skladována na krytém, větraném místě, chráněném před deštěm. Doba sušení trvá zpravidla dva roky. Postupem času sami odhadnete míru proschnutí pouhým potěžkáním polínek – čím jsou lehčí, tím jsou proschlejší; navíc, čím jsou proschlejší, tím vydávají jasnější tón při úderu o sebe.

Nevhodné dřevo
Chemicky ošetřené dřevo, železniční pražce a lisované dřevotřískové desky rychle znečišťují topeniště i komín; spalováním vznikají nebezpečné toxické exhaláty a výpary.

Buk (foto 3) a jasan
Vřele doporučované dřevo. Rychle vysychá a je poměrně snadné si jej opatřit. Po rozřezání a naštípání je třeba polena ihned uskladnit na krytém místě, neboť velmi rychle zahnívají a výhřevnost se ztrácí. Toto dřevo se lehce zapaluje a působivý oheň živí silně zářivé plameny.

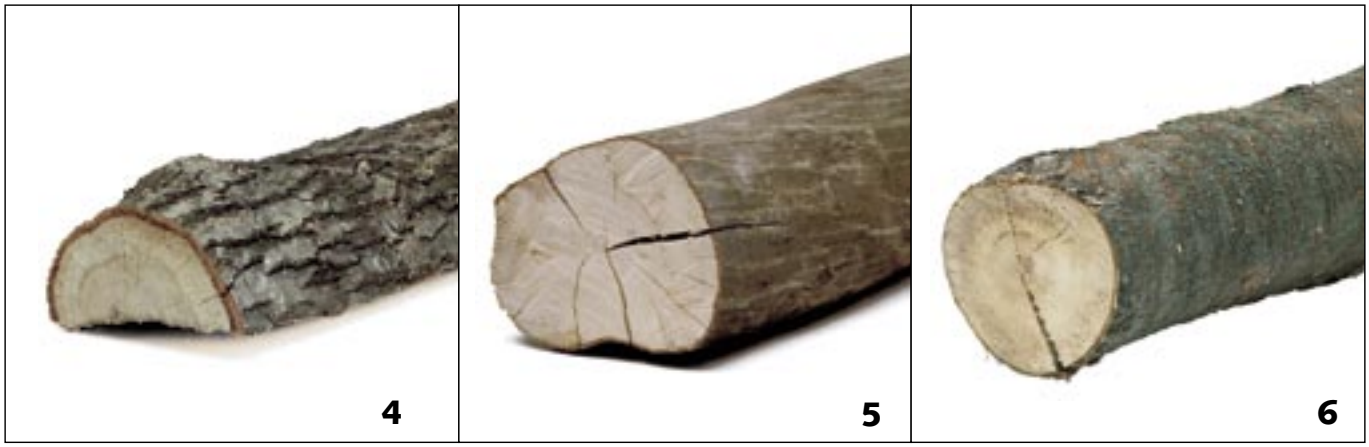
Das Brennmaterial

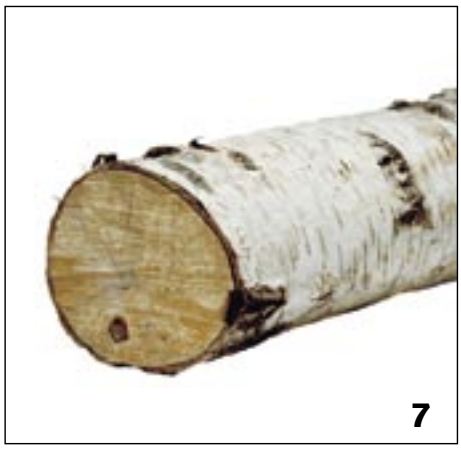
Welches Holz wählen?
Die einzelnen Holzsorten weisen verschiedene Heizwerte auf und verbrennen nicht alle in gleicher Weise; im Allgemeinen sind Harthölzer, wie z.B. Eiche, Buche, Esche, Weißbuche und Obstbäume, zu bevorzugen: sie erzeugen schöne Flammen und langanhaltende Glut.

Das Trocknen
Ganz egal welches Holz Sie verwenden, es muss ganz trocken sein; denn feuchtes Holz heizt wesentlich schlechter, hierbei wird nämlich eine große Menge Energie lediglich zur Verdampfung des enthaltenen Wassers verwandt. Splintholz, so nennt man das junge Holz unter der Rinde, kann bis zu 75% Wasser enthalten. Darüber hinaus setzt feuchtes Holz viel Rauch und wenig Flammen frei, und führt zu einer Verschmutzung des Kamins, der Glasscheibe und des Kaminschachts. Um die Trocknung zu beschleunigen ist es wichtig, die großen Rundhölzer zu spalten; dazu sollte das Holz abgedeckt bzw. vor Regen geschützt aber gut durchlüftet werden. Im Allgemeinen muss Holz zwei Jahre lang trocknen. Mit etwas mehr Erfahrung werden Sie in der Lage sein, den Trocknungsgrad des Holzes an seinem Gewicht zu erkennen: je trockener die Holzstücke sind, desto leichter sind sie und desto heller ist der Ton, wenn man zwei Holzstücke gegeneinander schlägt.

Ungeeignetes Holz
Chemisch behandelte Hölzer, Eisenbahnschwellen und Briketts verschmutzen das Gerät und den Kaminschacht schnell und können giftige Emissionen erzeugen.

Buche (Foto 3) und Esche
Hölzer, die zum Heizen empfohlen werden. Sie trocknen schnell und sind leicht zu beschaffen. Nachdem sie zersägt und gespalten wurden, müssen sie unverzüglich geschützt gelagert werden, da sie andernfalls vermodern und ihren Heizwert verlieren. Sie sind einfach anzuzünden und erzeugen ein dynamisches Feuer und sehr helle Flammen.





Dub (foto 4)
Vynikající palivo. Od ostatních dřevin se liší tím, že po dobu dvou let musí být skladován nezakrytý, aby jej déšťová voda zbavila tříslovin, které obsahuje. Následně se uskladní na další dobu, tentokrát na jeden až dva roky; poté je dub řádně proschlý a připraven k zatápění. Hoří pomalu, dává poklidný oheň s krásně zářivými uhlíky. Dub je ideální pro grilování v přírodě a pro stáložárné kamnové i klasické krby. V malých větvích je obsaženo velké množství bělového dřeva (rychle hořícího).

Habr (foto 5), ptačí třešeň (foto 6), ovocné stromy
Velmi kvalitní, ale vzácná, tvrdá dřeva. Poskytují úchvatné, harmonické, pokojné plameny s kouzelně rozžhavenými uhlíky. Jsou ideální pro grilování pod širým nebem a pro stáložárné kamnové i klasické krby.

Bříza (foto 7), lípa, kaštan, topol, vrba, akát trnovník, akácie
Listnaté stromy s měkkým dřevem. Vytvářejí krásné harmonické, ale příliš obnažené plameny, a málo jiskřících uhlíků. Hoří poměrně rychle, používají se spíše na zátop (nebo k opětovnému rozhoření utlumeného ohně).

Upozornění:
Spalování topolového dřeva produkuje velké množství létavého popílku.
Spalování dřeva akátu trnovníku a akácie způsobuje prudké vystřelování uhlíků.

Jehličnany (pryskyřičnatá dřeva)
Uvolňují hodně tepelné energie, ale velmi rychle se spalují. Způsobují prudké vystřelování uhlíků a v nich obsažená pryskyřice zanáší a ucpává komíny. Tato dřeva raději nepoužívejte.

Eiche (Foto 4)
Eichenholz ist ein ausgezeichnetes Brennmaterial, allerdings muss es - im Gegensatz zu anderen Hölzern - zwei Jahre lang offen gelagert werden, damit der Regen die im Holz enthaltene Gerbstoffe herauslösen kann. Anschließend muss es noch ein oder zwei Jahre abgedeckt gelagert werden, bevor es verbrannt werden kann. Die kleinen Äste enthalten relativ viel Splintholz (welches zu schnell verbrennt). Eichenholz brennt langsam ab, erzeugt ein stilles Feuer und eine schöne Glut. Ideal zum Grillen und zum permanenten Betrieb.

Weißbuche (Foto 5), Kirschbaum (Foto 6) , Obstbäume
Diese Hölzer sind ausgezeichnete, aber seltene Brennstoffe. Es sind Harthölzer. Sie erzeugen schöne, harmonische und stille Flammen und eine schöne Glut. Ideal zum Grillen und zum permanenten Betrieb.

Birke (Foto 7), Linde, Kastanienbaum, Pappel, Robinie, Akazie
Es sind Laubbäume mit weichem Holz. Sie erzeugen schöne, harmonische aber starke Flammen und wenig Glut. Sie brennen schnell ab: sie werden als Anzünder (oder Wiederanzünder) benutzt.

Vorsicht:
Pappel erzeugt sehr viel flüchtige Asche. Robinie und Akazie führen zum starken Versprühen von Glut.

Nadelbäume
Sie setzen sehr viel Wärme frei, brennen aber schnell ab; sie führen zum Versprühen von Glut, und die darin enthaltenen Harze verschmutzen die Kaminschächte. Zu vermeiden.

Kamnové a klasické krby společnosti Stûv jsou konstruovány pro použití v domácím rodinném prostředí. V žádném případě nejsou určeny pro spalování jakéhokoliv druhu odpadu.

Použití

Provoz s otevřeným nebo uzavřeným ohništěm
Nejlepší účinnosti krbové vložky se dosáhne při provozu s uzavřeným ohništěm. To je také standardní režim, pro který je krbová vložka především určena.
Provoz s otevřeným ohništěm spotřebuje více vzduchu, více dřeva a vypouští rovněž více odpadních plynů do atmosféry. Tento způsob používejte pouze při grilování nebo u příležitosti oslav!

Opatření při prvním použití
Nátěr topeniště není vypálený, je relativně měkký a vytvrzuje se až během prvních zátopů; v důsledku toho je třeba zacházet s novou krbovou vložkou velmi opatrně. Čistit suchým kusem látky.
S krbovou vložkou je dodáván sprej s originální barvou pro případné drobné opravy nátěru. Před každým použitím spreje pročistěte trysku několikerým krátkým aktivováním rozprašovače mimo krbovou vložku. Dobře prostudovat návod k použití rozprašovače.
Při úvodním zatápění dochází k nepříjemnému uvolňování dýmu a zápachu (vytvrzování nátěru). Místnost dobře vyvětrat.

Zapaleni
Poznámky:
– Zkontrolovat, zda žádný ze vstupů nebo výstupů vzduchu není ucpán nějakou překážkou.
– Je-li venkovní teplota je vyšší než teplota v místnosti, je třeba přiložit více papíru a více drobného dřeva k náležitému zahřátí komína a k překonání této tepelné nevyrovnanosti.

Zapalte nejdříve zmačkaný papír a 700 až 1000 g drobného dřeva o průřezu ± 4 cm².

Stûv-Kamine sind zum Betrieb im Haus und nicht zur Müllverbrennung jeglicher Art ausgedacht.

Gebrauch

Betrieb mit offenem Feuer oder Feuer mit geschlossener Glastür
Der Kamin funktioniert am sparsamsten mit geschlossener(n) Glasscheiben(en). Solches ist der normale Betrieb des Geräts.
Der Betrieb mit offenem Feuer verbraucht mehr Luft, mehr Holz und führt zu mehr Abgasen. Behalten Sie sich das zum Grillen oder für besondere Anlässe vor!

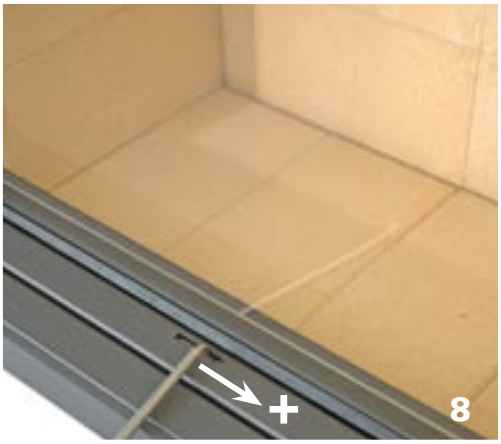
Vorsichtsmaßnahmen bei der ersten Inbetriebnahme
Die Farbe wurde nicht im Ofen gebrannt; sie ist folglich leicht zerbrechlich aber wird bei den ersten Erwärmungen aushärten; das Gerät sollte also mit Vorsicht behandelt werden. Reinigen Sie es mit einem trockenen Tuch.

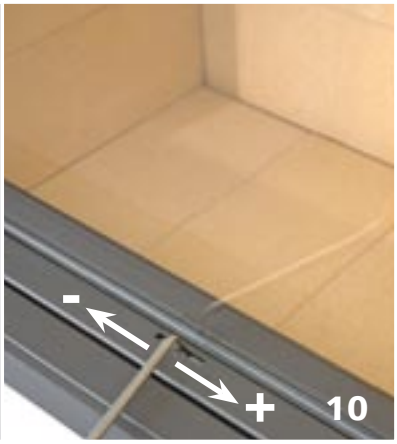
Eine mit dem Gerät gelieferte Farbsprühdose ermöglicht falls nötig die Beilackierung. Versuchen Sie es zuerst auf einer Testfläche, um zu vermeiden, dass Sie ein Lösungsmittel auf die frühere Farbe spritzen würden. Lesen Sie auch die Gebrauchsanweisung der Farbsprühdose.

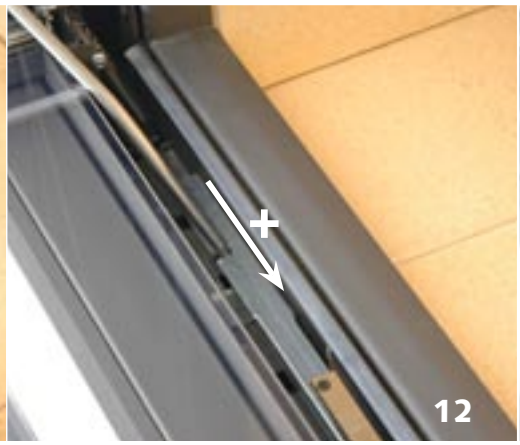
Bei der ersten Inbetriebnahme des Kamins kann es zu einer Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Sorgen Sie deswegen für ausreichende Belüftung.

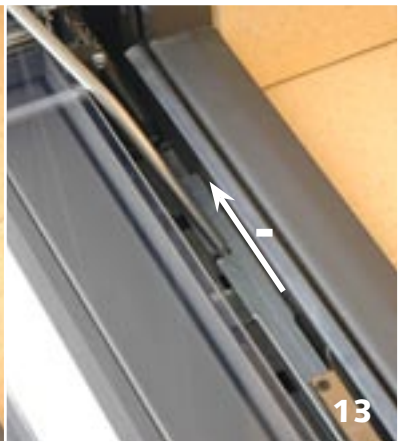
Anzünden des Feuers
Bemerkungen:
– Sorgen Sie dafür, dass keine Lufteinlässe oder Luftabzüge blockiert sind.
– Falls die Außentemperatur die Innentemperatur übersteigt, benutzen Sie mehr Papier und Kleinholz, um den Kaminschacht gut zu heizen und somit das Ungleichgewicht abzubauen.

Zünden Sie zunächst Papierkugeln und 700 bis 1000 g Kleinholz mit einem Durchmesser von ± 4 cm² an.









Otevřete hradítko spalovacího vzduchu (foto 8) na maximum (+) a povytáhněte sklo (obě skla u oboustranného prosklení) o několik cm (foto 9) za účelem zamezení kondenzace dýmu a tvoření povlaku sazí.

Když drobné dřevo dobře hoří, přikládejte stále větší kusy, až se vznítí i velká polena.

Oheň je třeba zapalovat rychle, aby se ohniště zahřálo a tím se podpořil dobrý tah komínu.

Sklo zavřít, jakmile krbová vložka dosáhne dostačující teploty (± 10 min).

Nastavení režimu spalování
Hradítko primárního vzduchu (foto 10) umožňuje regulovat intenzitu spalování. Při zapalování je třeba jej otevřít na maximum pro získání požadované intenzity hoření.

U krbových vložek Stûv 21, způsob regulace přístupu vzduchu do spalovací komory. Tento vzduch oplachuje vnitřní stranu skla které tak zůstává čisté dlouho dobu. Toto nastavení (sekundárního vzduchu) je zpravidla provedeno kamnářem při instalaci krbové vložky (většinou v prostřední poloze), ale můžete si je upravit a optimalizovat účinnost vašeho topeniště. Nastavení se provádí za studena a malými postupnými posuvy ! Po sklopení dvířek vpřed naleznete sekundární ovládání hned vedle primárního hradítka (fotos 11, 12 a 13).

– Má-li sklo tendenci se příliš zanášet při mírném provozu, zvyšte přívod vzduchu tím, že posunete hradítko směrem doprava (foto 12).
– Není-li oheň při mírném provozu klidný, omezte přístup vzduchu (foto 13).

Den Schieber ganz öffnen (+) (Foto 8) und die Glastür einige Zentimeter angehoben lassen (Foto 9) – die beiden Scheiben bei doppelseitigen Kaminen – um zu verhindern, dass der Rauch dort kondensiert und eine Rußschicht hinterlässt. Sobald das Kleinholz gut brennt, immer größere Holzstücke nachlegen, bis ganze Holzscheite brennen können.
Machen Sie ein möglichst starkes Feuer an, um den Kamin aufzuheizen und einen guten Zug zu bekommen.
Schließen Sie die Glastür, sobald der Kamin eine ausreichende Temperatur erreicht hat (± 10 Min.).

Einstellung der Verbrennung
Der Primärluftschieber (Foto 10) erlaubt das Einstellen der Verbrennung. Den Schieber beim Anheizen ganz öffnen und dann anpassen, um die gewünschte Stärke zu erhalten.
Am Stûv 21 ermöglicht eine andere Einstellung die Luftzufuhr anzupassen, damit die Scheibe gefegt wird und länger sauber bleibt. Dieser Schieber (Sekundärluft) wird im Prinzip vom Installateur eingestellt (auf Halbstellung). Nehmen Sie die Feineinstellung vor, um die Leistung Ihres Kamins zu optimieren. Diese Einstellung ist bei kaltem Ofen vorzunehmen. Nehmen Sie schrittweise kleine Änderungen vor !
Um dazu zu kommen, kippen Sie die Tür; die Führung befindet sich neben dem Schieber (Fotos 11, 12 & 13).

– Falls die Glastür bei einer Einstellung auf Minimum des Primärluftschiebers, zur Verrußung neigt, erhöhen Sie die Frischluftzufuhr, indem Sie den Schieber nach rechts bewegen (Foto 12).
– Falls das Feuer bei einer Einstellung auf Minimum des Primärluftschiebers nicht ruhig brennt, verringern Sie die Frischluftzufuhr (Foto 13).

14

15

16

Přikládání paliva
Na několik sekund vysuňte sklo o několik centimetrů (foto 14) pro usnadnění odtahu dýmu ze spalovací komory do komína. Pak můžete sklo vysunout úplně.
Přiložte naštípaná polena.

Maximální spotřeba paliva bez přehřátí vložky: viz tabulka na str.8 a 9, bod [9].

Maximální naložení palivem bez přehřátí topeniště : dvojnásobná hmotnost hodinové spotřeby uvedená v tabulce na str.8 a 9, bod [9].

Provoz s otevřeným ohněm

Upozornění: u modelu s oboustranným prosklením neotvírat nikdy obě skla najednou!

- Otevřené ohniště nenechávejte nikdy bez dozoru. Dávejte pozor na «vystřelování» žhavých uhlíků. Vyvarujte se jehličnatého dřeva, akácie a trnovníku akátu.
- Některé modely neumožňují provoz se zcela vysunutým sklem. Sklo se totiž při vysouvání zarazí přibližně ve 2/3 výšky ohniště (foto 15). Nikdy nepoužívejte k vysunutí skla násilí.
- V ostatních případech má uživatel na výběr: provozovat krbovou vložku se zcela vysunutým sklem nebo se sklem vysunutým do přibližně 2/3 výšky ohniště. I v této poloze (snadno zjistitelné a označené malým zářezem v rámu dvířek - foto 16) je zajištěn dobrý odvod spalin. Vyvarujte se jakékoliv jiné mezipolohy vysunutí skla, existuje nebezpečí vzniku mírného zpětného tahu.

Poznámka
- Je normální pocítit určité přibrzdění při vysouvání skla v místě «částečného vysunutí skla».
- Veškerá extrakční zařízení (dymník, klimatizace, …) umístěná ve stejné nebo přilehlé místnosti mohou narušovat hladký provoz (nebezpečí zpětného tahu) vaší krbové vložky Stûv.

Přívod čerstvého vzduchu
Vaše krbová vložka Stûv potřebuje k hoření vzduch. Kamnář instaloval ve většině případů přívod čerstvého vzduchu před / pod krbovou vložkou; v době, kdy je krb mimo provoz, uzavřete tento přívod čerstvého vzduchu, aby váš dům nevychladl.

Nachlegen von Brennmaterial
Lassen Sie die Glastür einige Augenblicke lang einen Spaltbreit offen (Foto 14), um den Rauchabzug von der Verbrennungskammer zum Schacht zu begünstigen. Holzscheite nachlegen.

Maximaler Holzverbrauch zur Vermeidung einer Überhitzung: siehe Tabelle, Seiten 15 & 16, Punkt [9].

Maximales Gewicht zur Vermeidung einer Überhitzung: 2 x das Verbrauchsgewicht pro Stunde; gemäß der Tabelle, Seiten 15 & 16, Punkt [9].

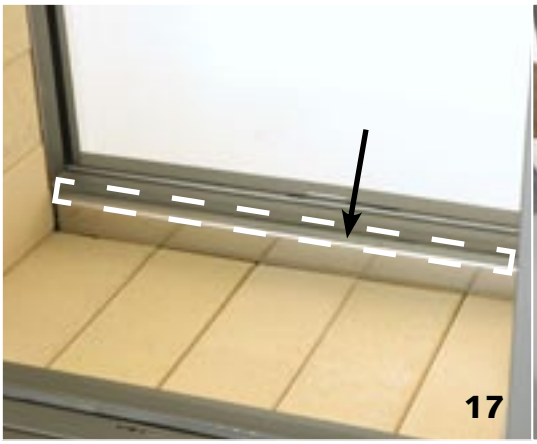
Funktionsweise bei offenem Feuer

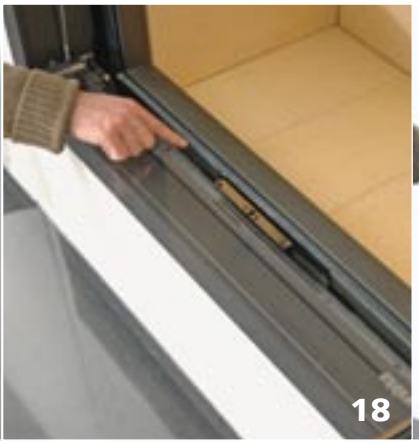
Vorsicht: bei einem doppelseitigen Kamin darf immer nur jeweils eine Scheibe geöffnet werden!

- Vermeiden Sie den Betrieb mit offenem Feuer ohne ständige Überwachung. Achten Sie auf Glutspritzer bei offenem Feuer: Nadelhölzer, Akazie und Robinie auf jeden Fall vermeiden.
- Einige Kamine erlauben den Betrieb mit ganz eingezogener Glastür nicht. In diesem Fall erreicht die Glastür den Anschlag bei ungefähr 2/3 der Höhe des Kamins (Foto 15). Nicht mit Gewalt weiterschieben.
- In den anderen Fällen hat der Benutzer die Wahl zwischen einer Funktionsweise mit vollständig eingezogener Glastür oder mit bis zu einer Zwischenstellung eingezogenen Glastür (ungefähr 2/3 des Einzugs). In dieser Stellung (gut erkennbar und markiert mit einer kleinen Einkerbung auf dem Türpfosten – Foto 16) verhindern Dichtungen, dass Rauch ausdringt. Jede andere Zwischenstellung ist zu vermeiden, denn Sie würden einen leichten Rückstau des Rauchs riskieren.

Bemerkung
- Beim Übergang in die Position „teilweise eingezogen“ ist ein gewisser Widerstand spürbar, das ist normal.
- - Jeder Extraktor (Abzug, Klimaanlage, …), die sich im selben Raum oder einem angrenzenden Zimmer befindet könnte störend auf die gute Wirkung Ihres Stûv auswirken (Rückstaugefahr).

Frischlufteinlass
Ihr Stûv-Kamin benötigt Luft zur Verbrennung. Ihr Installateur hat eine Frischluftzufuhr unter dem Kamin vorgesehen, schließen Sie diese Zufuhr wenn das Gerät nicht benutzt wird, damit keine kalte Luft in Ihr Haus dringt.





Krbová vložka mimo provoz: přívod vzduchu uzavřen.
Krbová vložka v provozu s otevřeným ohništěm: přívod vzduchu otevřen na 100%.
Krbová vložka v provozu se spuštěným sklem: přívod vzduchu částečně otevřen na (±20%).

Pravidelná údržba

Poznámka
- Před přistoupením k údržbě krbové vložky vyčkejte jejího úplného vychladnutí.
- Dvířka je možné sklopit vpřed pouze tehdy, je-li sklo ve spodní poloze!

Vybírání popela
Nechávejte vždy na dně krbové vložky vrstvu popela, který obsahuje nespálené částečky dřeva; jejich dohořívání usnadní proces spalování. Vyberte naopak přebytek popela, který by mohl zabraňovat přístupu čerstvého vzduchu k ohni (foto 17).

Vyčkejte vychladnutí popela (použijte lopatku nebo vysavač popela). Popel skladujte po úplném vychladnutí v kovové nádobě mimo domovní prostory.

Nečekat, až se krbová vložka přeplní popelem.
- Existuje nebezpečí ucpání přístupu spalovacího vzduchu (foto 17).
- Žhavý popel může poškodit spodní těsnění skla. Na podobné poškození krbové vložky se nevztahuje záruka (foto 18).

Údržba skla
Pomocí «chladné» rukojeti sklopte dvířka (ne více než o 90°) a stále je přidržujte (foto 19).

Kamin außer Betrieb: Luftzufuhr geschlossen
Kamin in Betrieb bei offenem Feuer: Luftzufuhr 100% geöffnet
Kamin in Betrieb mit geschlossener Glastür: Luftzufuhr teilweise geöffnet (±20%).

Regelmäßige Wartung

Bemerkungen
- Bevor Sie mit der Wartung anfangen, das vollständige Abkühlen abwarten.
- Die Tür kann nur bei abgesenkter Scheibe gekippt werden!

Beseitigung der Asche
Auf dem Boden des Kamins soll immer ein Aschebett übrig bleiben, welches die Verbrennung begünstigt und noch Brennmaterial enthält. Die Asche soll erst dann entfernt werden, wenn die Versorgung des Feuers mit Frischluft dadurch gefährdet würde (Foto 17).

Die Asche abkühlen lassen (Schaufel oder Aschestaubsauger benutzen) und im Freien in einem Metalleimer aufbewahren bis Sie völlig abgekühlt ist.

Nicht warten bis die Asche aus dem Kamin herausquillt.
- Es besteht die Gefahr, dass die Luftzufuhr für die Verbrennung behindert wird (Foto 17).
- Brennende Asche kann die untere Dichtung der Scheibe beschädigen. Derartige Schäden werden nicht durch die Garantie gedeckt (Foto 18).

Wartung der Scheibe
Mit Hilfe des Kalthandgriffs, die Tür kippen und gleichzeitig festhalten (90° nicht überschreiten) (Foto 19).

K čištění vnitřní strany skla,
- používejte čistící prostředek pro skla pecí nebo pečicích trub nebo speciální přípravky pro skla kamen a krbů (chránit natřené součásti, těsnění, podlahu, atd. ...)
- nechte čistící prostředek chvilku působit a potom nečistotu setřete (foto 20)
- proces čištění ukončete prostředkem na mytí oken nebo čistou vodou.

Údržba komínu
Společnost Stûv doporučuje jednu dávku chemického «vymetení» (speciální prostředek k rozložení sazí) po 15 použitích krbové vložky. Postupujte podle příslušného návodu k použití. Používejte prostředek slučitelný s typem vašeho komína.

Každoroční údržba

Nezapomeňte nejméně jednou za rok:
- nechat vymést komín,
- sklopit dvířka a vysavačem odstranit popel z prostoru okolo hradítka,
- ověřit stav těsnění: tkané těsnění po obvodu dvířek a spodní silikonové těsnění,
- promazat vodící lišty pojezdu skla,
- vyčistit magnety uzávěru prosklení.

Vymetení komínu
Před vymetením komínu společnost Stûv doporučuje jednu dávku chemického «vymetení» (speciální prostředek k rozložení sazí) po 15 použitích krbové vložky. Postupujte podle příslušného návodu k použití. Používejte prostředek slučitelný s typem vašeho komína.
Sklopit dvířka.
Zapamatovat si polohu příčníku(ů) před dolní spalinovou přepážkou (foto 21).
Nastavit příčník(y) co nejvíce do přední části krbové vložky (foto 21).
Vyjmout vermikulit(y) (foto 22).

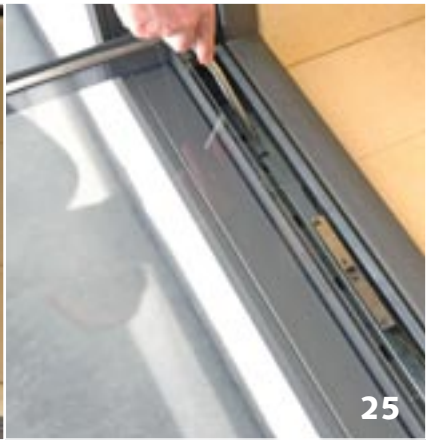
Um die Innenseite der Scheibe zu reinigen,
- Verwenden Sie ein Ofenreinigungsmittel (die lackierten Teile schützen, den Boden abdecken, ...)
- Wischen Sie die Tür zur Entfernung der Rückstände ab (Foto 20)
- Verwenden Sie abschließend ein Scheibenreinigungsmittel oder klares Wasser.

Wartung des Schornsteins
Stûv empfehlt die Verwendung einer Dosis Rußentferner (Produkt zur Lösung von Ruß) etwa alle 15 Verwendungen. Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung dieses Produkts. Benutzen Sie ein Produkt, das für den Schornsteintyp geeignet ist.

Jährliche Wartung

Vergessen Sie nicht, einmal pro Jahr:
- Ihren Kamin zu kehren,
- Die Tür zu kippen und die Asche, die sich im Schieber befindet, aufzusaugen,
- Den Zustand der Dichtungen zu überprüfen (Stoffdichtung auf dem Türumfang und untere Silikondichtung),
- Die Laufschienen zu schmieren,
- Die Verschlussmagnete der Glasscheibe zu reinigen.

Fegen des Schornsteins
Bevor Sie mit dem eigentlichen Fegen anfangen, empfehlt Stûv die Verwendung einer Dosis Rußentferner (Produkt zur Lösung von Ruß). Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung dieses Produkts. Benutzen Sie ein Produkt, das für den Schornsteintyp geeignet ist.
Öffnen Sie die Glasscheibe.
Beachten Sie die Position des (oder der) vorderen Querbalken des unteren Ableitblechs (Foto 21). Fegen Sie so weit wie möglich den (oder die) Querbalken zu der Vorderseite des Kamins (Foto 21).
Die Vermiculitplatte(n) entfernen (Foto 22).



V případě, že jsou na místě, vyjmout horní nerezové spalinové přepážky, nejdříve pravou, poté levou (foto 23 a 24).

Je-li vymetání prováděno shora, stáhnout sklo do nejnižší polohy.

Vymetení komínu provést podle příslušných národních norem a předpisů.

Při zpětné montáži po vymetení celý postup provést v obráceném sledu (nasadit horní nerezové spalinové přepážky, nejdříve levou, poté pravou, vermikulity, přední příčník). Neopomenout přední příčník umístit do své původní polohy. Je-li to nutné, podívat se na konzultovat pokyny k instalaci, str.46 a dále.

Čištění prostoru hradítka
Vyčkat úplného vychladnutí krbové vložky.
Sklopit dvířka.
Zapamatovat si polohu hradítka sekundárního ovládání vzduchu (foto 25).
Vysát popel, který se dostal do prostoru hradítka.
Zavřít dvířka.

Kontrola stavu těsnění
Vyčkat úplného vychladnutí krbové vložky.
Sklopit dvířka.
Provést kontrolu stavu tkaného těsnění po obvodu dvířek (foto 27).
Provést kontrolu stavu spodního silikonového těsnění (foto 28).
V případě poškození kontaktovat vašeho dodavatele krbové vložky.
Zavřít dvířka.

Falls anwesend, die zwei Edelstahlteile des oberen Ableitblechs entfernen, rechts und dann links (Fotos 23 & 24).

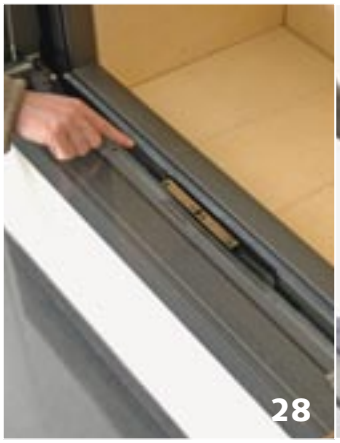
Falls der Rauchfang von oben gekehrt wird, achten Sie darauf, dass die Glasscheibe abgesenkt ist.

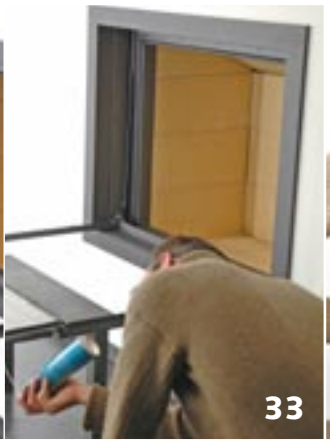
Nehmen Sie das Fegen gemäß den handwerklichen Regeln Ihres Landes vor.

Alle Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge einbauen (obere Ableitbleche, links und dann rechts, Vermiculitplatten, vorderen Querbalken). Nicht vergessen, den vorderen Querbalken in seine ursprüngliche Position zurückzubringen. Falls nötig, siehe die Installationsanleitung, Seite 46 und folgende.

Reinigung des Schiebers
Das vollständige Abkühlen des Kamins abwarten.
Die Tür kippen.
Die Position des Sekundärluftschiebers feststellen (Foto 25).
Die sich im Schieber eventuell gehäufte Asche aufsaugen (Foto 26)
Die Tür schließen.

Überprüfung der Dichtungen
Das vollständige Abkühlen des Kamins abwarten.
Die Tür kippen.
Die Stoffdichtung auf dem Türumfang überprüfen (Foto 27).
Die untere Silikondichtung überprüfen (Foto 28).
Bei Verschlechterung, kontaktieren Sie Ihren Verteiler.
Die Tür schließen.





Promazání vodicích lišt
Vyčkat úplného vychladnutí krbové vložky.

Přistavit před dvířka vhodnou podpěru s kusem látky.
Sklopit dvířka (foto 29).

Vyháknout lanka z dvířek, lanko mít stále v tahu. Lanka přichytit na servisní trny po stranách krbové vložky (foto 30, 31 a 31').
Dvířka položit na připravenou podpěru.

Úplně vysunout sklo a získat tím přístup k vodicím lištám. Pozor na přečnívající část dvířek u modelů 21/45, 21/65H a 21/95, použít dvě podpěry.

Promazat obě strany obou pojezdových lišt (foto 32 a 33).
Sklo opět zasunout zpět do rámu dvířek, obě lanka vyrovnávacího závaží připevnit zpět na dvířka.

Zavřít dvířka stiskem západky směrem dolů (foto 34).

Čištění magnetů uzávěru prosklení
Sklopit dvířka.
Vysunout sklo přibližně o ±4 cm.

Schmierung der Laufschienen
Das vollständige Abkühlen des Kamins abwarten.

Eine Stütze und einen Scheuertuch unterstellen, um die Tür auflegen zu können.
Die Tür kippen (Foto 29).

Die Kabel von der Tür aushaken. Diese im Ruhemodus befestigen (Fotos 30, 31 & 31').
Die Tür auf den Scheuertuch legen.
Die Glasscheibe möglichst weit verschieben, bis die Schienen zugänglich sind.

Vorsicht mit dem Überhang der Modelle 21/45, 21/65 H und 21/95, benutzen Sie 2 Stützen.

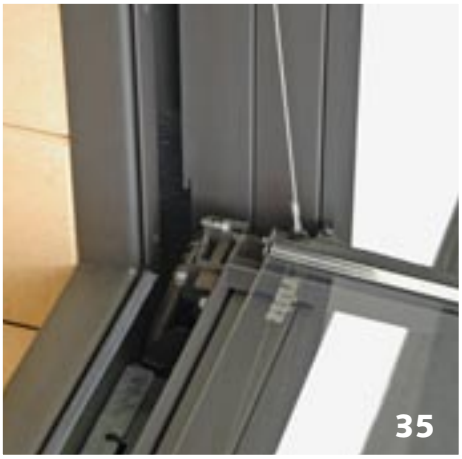
Die beiden Seiten der beiden Schlitten schmieren (Fotos 32 & 33).

Die Glasscheibe wieder einschieben, die 2 Kabel der Gegengewichte aufs neue an den Schiebeteilen befestigen.

Die Tür schließen, indem Sie den Türgriff nach unten drücken (Foto 34).

Reinigung der Verschlussmagnete der Glasscheibe
Die Tür kippen.

Die Scheibe um ±4 cm verschieben.



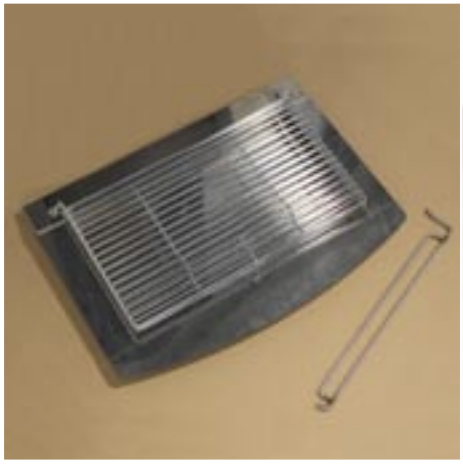
Očistěte magnety kusem látky (zleva doprava) a odstraňte drobné smetí (kovové piliny, apod.), které se na magnety přichytlo (foto 35).

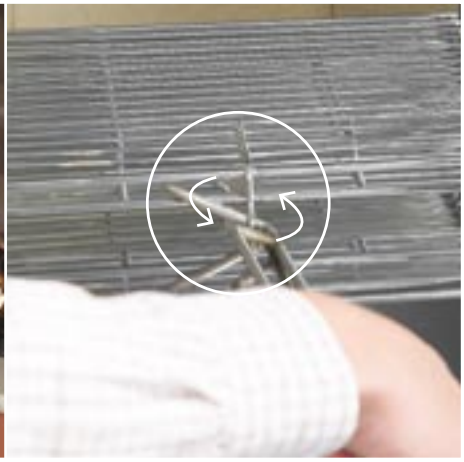
Zavřít dvířka stiskem západky směrem dolů.

Mit einem Scheuertuch die Rückstände (des Feilspänetyps), die möglicherweise mit den (linken und rechten) Magneten verklebt sind, entfernen (Foto 35).

Die Tür wieder abkippen, indem Sie den Türgriff nach unten drücken.

Gril (Rošt) - Grill





záruční list

Tato krbová vložka Stûv byla vyráběna zejména s cílem poskytnout Vám co nejvíce radosti, pohodlí a bezpečí. Při její výrobě byla věnována velká pozornost kvalitě základního materiálu i jednotlivých komponentů tak, aby Vám bez problémů mohla sloužit dlouhá léta. Jestliže se na ní navzdory naší pozornosti vyskytne závada, uděláme vše pro její odstranění.

Jako uživatel však i Vy máte důležitou roli, má-li krbová vložka Stûv splnit Vaše očekávání. V každém případě Vám doporučujeme:

- **svěřit její instalaci (či alespoň odbornou kontrolu této instalace) kvalifikovanému odborníkovi, který mimo jiné ověří, zda Váš komín odpovídá požadavkům na připojení této moderní krbové vložky,**
- **přečíst si pozorně návod k použití a rady pro údržbu,**
- **nechat vyčistit komín (a pak to dělat pravidelně minimálně jedenkrát za topnou sezónu) a tak zajistit základní předpoklad optimálního fungování krbu i maximální bezpečnosti.**

Co záruka pokrývá

Záruka krbových vložek Stûv se vztahuje na
- výrobní vady,
- závady v nátěru na viditelných částech vložky,
- prasknutí skla během prvního zatopení,
- poničení způsobené převozem pod podmínkou, že bude oznámeno během 48 hodin po dodání.

Tato záruka nepokrývá poškození krbové vložky či závady ve fungování způsobené:
- tato záruka nepokrývá poškození krbové vložky či závady ve fungování způsobené
- používáním, které by se neshodovalo s návodem,
- nedostatkem údržby,
- vnější příčinou jako jsou povodně, blesk, požár ...

Záruka se omezuje na výměnu součástek, které byly uznány jako vadné, s výjimkou náhrady škody.

Podmínky záruky

Tento list nám musí být zaslán zpět, řádně vyplněn a to v době jednoho měsíce následujícího po datumu uvedeném na faktuře vystavené prodávajícím pro kupujícího.

Doba záruční lhůty

- 5 let pro základní konstrukci / tělo krbové vložky
- 1 rok pro žáruvzdorné materiály, elektro komponenty (ventilátory, termostaty, vypínače, kabely ...), rošty, těsnění, mechanismus otevírání dvířek, panty, kladky, lišty, spony.

Doba záruční lhůty začíná datumem uvedeném na faktuře. Výměna součástek během záruční lhůty neprodlužuje původní trvání záruční lhůty.

Charakteristika komínu

Jestliže vyplníte tuto orámovanou část, budeme moci v mnoha případech řešit případné problémy telefonicky, bez větších nákladů z Vaší strany.

Výškový rozdíl mezi základnou krbové vložky a vrcholem komínu: .....

Vnitřní rozměry komínu: .....

Typ komínu
❏ zděný ❏ roura z pálené hlíny ❏ roura bez izolace
❏ roura s izolací ❏ prefabrikovaný izolovaný komín
❏ jiné řešení: .....

Umístění komínu
❏ ve středu budovy ❏ uvnitř budovy, ale na vnější tepelně izolované zdi ❏ uvnitř budovy, ale na vnější tepelně neizolované zdi ❏ ve vnější neizolované zdi ❏ vně budovy

Připojení krbové vložky ke komínu
❏ vývod nahoru ❏ vývod dozadu

Počet kolen napojení: .....

Úhel kolen: .....

Komínový nástavec/kryt
❏ bez komínového nástavce/krytu: komín je otevřený
❏ pevný nástavec/kryt ❏ otočný nástavec (korouhvička)
❏ jiné provedení: .....

Tyto informace budou použity pouze v případě pomoci zákazníkovi při řešení eventuálního problému při provozu krbové vložky; výrobce není povinen zaznamenávat a reagovat na případné nesrovnalosti v instalaci zjištěné na základě obdržení tohoto listu.

Krbová vložka

Sériové číslo*: ..... Model: .....

Datum vystavení faktury: .....

** Tento údaj se nachází na štítku umístěném na těle krbové vložky. Jeho přesné umístění je uvedeno v návodu, v kapitole Záruka.*

Kupující

Jméno: .....

Adresa: .....

.....

Telefon: .....

Adresa instalace (jestliže je odlišná) .....

.....

Prodavač

Jméno: .....

Adresa: .....

.....

Telefon: .....

Kamnář

(nebo jakákoli jiná osoba, která provedla instalaci)

Já, níže podepsaný ..... prohlašuji, že výše zmiňovaná krbová vložka byla nainstalována podle platných pravidel a v souladu s technickými doporučeními, uvedenými v návodu pro instalaci, a že vývod a komín mají charakteristiky požadované pro správné a bezpečné fungování tohoto přístroje.

Datum: .....

Podpis: .....

Firma: .....

Jméno: .....

Adresa: .....

.....

Telefon: .....

Vyplňte prosím tento list a zašlete ho faxem, nebo zašlete poštou jeho kopii na adresu:

Semaco s.r.o.
Poděbradská 11
CZ-190 00 Praha 9
Fax: 284 011 667

CZ

stûv

Garantie-urkunde

Bei der Entwicklung dieses Stûv-Kamins standen Wohlbehagen, Komfort und Sicherheit für den Nutzer im Vordergrund. Mit Hinblick auf eine problemlose Verwendung während mehrerer Jahre wurde bei der Herstellung zudem größten Wert auf die Auswahl qualitativ hochwertiger Materialien und Bestandteile gelegt. Sollte das Gerät trotz unserer Sorgfalt Mängel aufweisen, verpflichten wir uns, diese zu beseitigen.

Nichtsdestoweniger hängt es auch von Ihnen als Nutzer ab, ob Sie Ihren Stûv Ihren Erwartungen entsprechend verwenden können.

Wir empfehlen Ihnen infolgedessen:

- **dessen Einbau (in jedem Fall aber dessen Kontrolle) einem Fachmann zu überlassen, der insbesondere überprüfen kann, ob sich der Rauchabzug für den installierten Kamin eignet,**
- **Gebrauchsanweisung und Wartungshinweise aufmerksam zu lesen,**
- **den Kamin regelmäßig ausfegen zu lassen (bei regelmäßiger Nutzung einmal pro Heizperiode), um eine optimale Funktionsweise und größtmögliche Sicherheit zu gewährleisten.**

Deckungen durch die Garantie

Die Garantie für Stûv-Kamine umfasst:
- Mängel auf Grund der Herstellung,
- Mängel bei der Lackierung der sichtbaren Kaminteile,
- Glasbruch (nur sofern dieser bei der erstmaligen Befeuerung erfolgt),
- Transportschäden, sofern diese binnen 48 Stunden nach Lieferung angezeigt werden.

Durch die vorliegende Garantie sind keine Schäden am Kamin bzw. Funktionsmängel gedeckt, die zurückzuführen sind auf:
- einen Einbau, der weder den handwerklichen Vorschriften noch der Installationsanleitung entspricht,
- eine zweckentfremdete Nutzung, die nicht mit den Hinweisen in der Gebrauchsanweisung übereinstimmt,
- unterlassene Wartung,
- äußere Einflüsse, wie z. B. Überschwemmungen, Blitzeinschlag, Feuer usw.

Die Garantieleistung ist begrenzt auf den Austausch der als mangelhaft anerkannten Bestandteile und schließt Schadensersatzforderungen aus.

DE

Garantiebedingungen

Das vorliegende Dokument muss innerhalb des auf das Datum der Kaufrechnung folgenden Monats vollständig ausgefüllt an uns zurückgeschickt werden.

Dauer der Garantie

- 5 Jahre auf das Kamingehäuse
- 1 Jahr auf feuerfeste und elektrische Bestandteile (Ventilatoren, Thermostate, Schalter, Verkabelung usw.), Bodenroste, Dichtungen, Türmechanismus, Scharniere, Rollen, Laufschienen und Schlösser.

Die Laufzeit der Garantie beginnt ab dem Datum der Kaufrechnung. Der Austausch von Teilen, die durch die Garantie gedeckt werden, verlängert nicht die Laufzeit der ursprünglichen Garantie.

Beschaffenheit des Rauchabzugs

Wenn Sie dieses Textfeld ausfüllen, können wir etwaige Probleme in den meisten Fällen telefonisch und damit für Sie kostenfrei lösen.

Höhenunterschied zwischen der Unterseite und dem höchsten Punkt des Kamins: .....

Innere Abmessungen des Rauchabzugs: .....

Typ des Rauchabzugs
❏ im Mauerwerk ❏ Formstein aus Terrakotta
❏ Rohrkonstruktion ohne Isolation ❏ Rohrkonstruktion mit Isolation ❏ Isolierter Fertig-Rauchabzug
❏ Sonstige: .....

Lage des Abzugs
❏ in der Mitte des Gebäudes ❏ im Inneren des Gebäudes, aber an einer wärmeisolierten Außenwand ❏ im Inneren des Gebäudes, aber an einer nicht wärmeisolierten Außenwand
❏ in einer dicken, nicht isolierten Außenwand ❏ außerhalb des Gebäudes

Anschluss des Kamins an den Rauchabzug
❏ Ausgang nach oben ❏ Ausgang nach hinten

Zahl der Krümmungen des Abzugs: .....

Winkel der Krümmungen: .....

Kaminabdeckung
❏ keine Abdeckung: offener Abzug ❏ feste Abdeckung
❏ verstellbare Abdeckung (drehbar) ❏ sonstige Vorrichtung:

.....

Die Angaben in diesem Textfeld werden nur bei Problemen ausgewertet, um dem Kunden eine Hilfestellung zu gewährleisten; der Hersteller ist nicht verpflichtet, bei Erhalt dieses Dokuments auf etwaige Unregelmäßigkeiten beim Einbau hinzuweisen.

Kamin

Seriennummer*: ..... Kamin: .....

Rechnungsdatum: .....

** Befindet sich auf einer Erkennungsplakette auf dem Kamingehäuse. Wo die Plakette genau angebracht wurde, ist in der Gebrauchsanweisung unter dem Kapitel Garantie nachzulesen.*

Käufer

Name: .....

Adresse: .....

.....

Tel: .....

Installationsanschrift (falls abweichend) .....

.....

Verkäufer

Name: .....

Adresse: .....

.....

Tel: .....

Installateur

(bzw. jegliche Person, die den Einbau vorgenommen hat)

Ich Unterzeichneter..... erkläre, dass der oben genannte Kamin gemäß den handwerklichen Vorschriften und den in der Installationsanleitung aufgeführten technischen Empfehlungen eingebaut wurde; Anschluss und Rauchabzug sind darüber hinaus so beschaffen, dass eine fehlerfreie und sichere Funktionsweise gewährleistet ist.

Datum: .....

Unterschrift: .....

Firma: .....

Name: .....

Adresse: .....

.....

Tel: .....

Bitte dieses Dokument ausfüllen und per Fax oder Brief (Kopie genügt) senden an:

Concept & Forme sa
rue Jules Borbouse 4
B 5170 Bois-de-Villers (Belgien)
Fax: +32 (0)81 43 48 74

stûv

Vytištěno na 100% recyklovatelném papíru - Stûv si vyhrazuje právo na provedení změn bez předchozího upozornění

Gedruckt auf reinem Altpapier - Stûv behält sich unangekündigte Änderungen vor.

Zastoupení v ČR:
Semaco s.r.o.
Poděbradská 11, 190 00 Praha 9
semaco@semaco.net
www.semaco.net

Výrobce krbových vložek Stûv:
Entwurf und Herstellung des Stûv-Kamine:
Concept & Forme sa - rue Jules Borbouse 4 - B-5170 Bois-de-Villers (Belgien)
info@stuv.eu - www.stuv.eu